



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

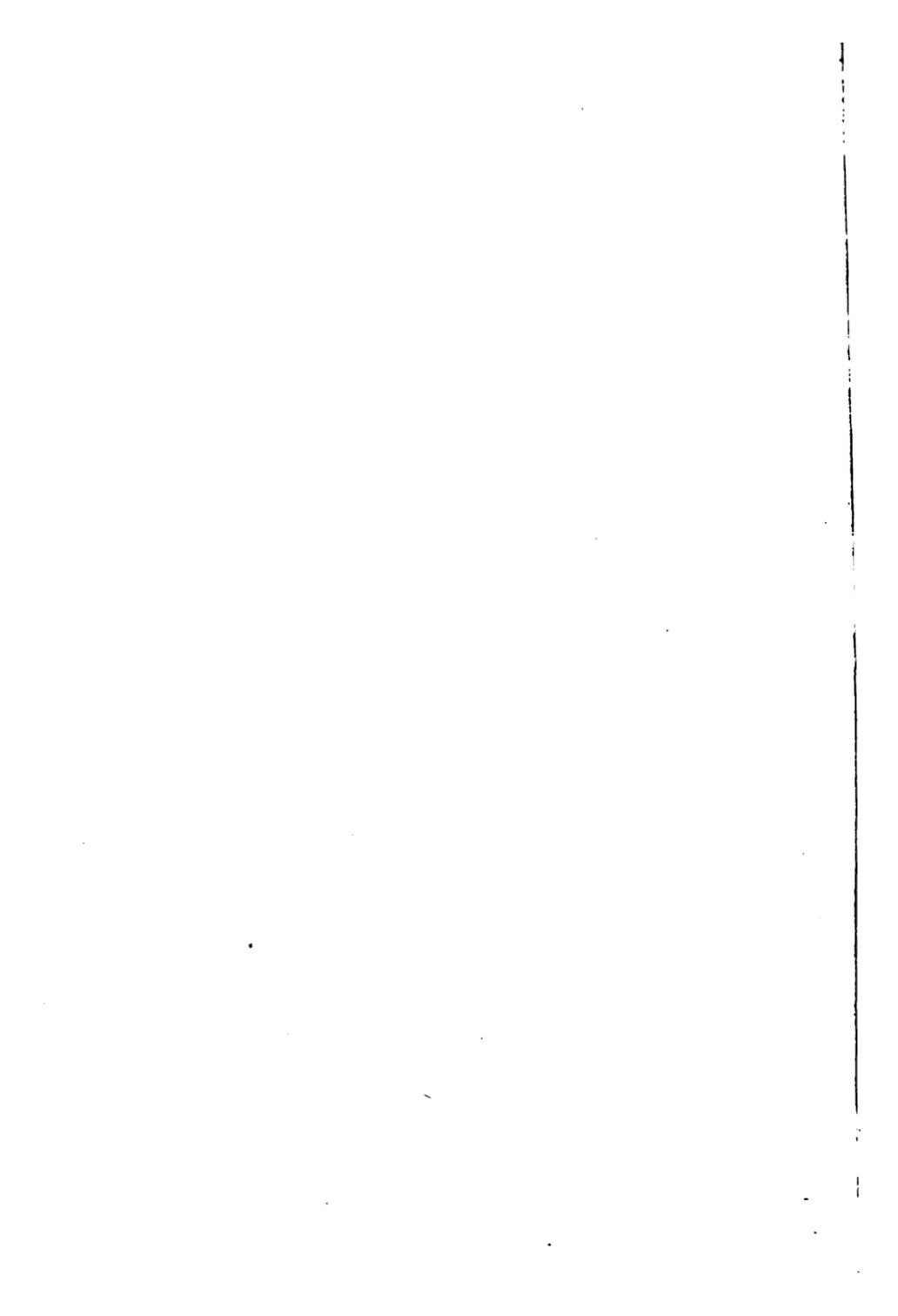
El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>



Vet. Span, III B. 142







EL ESCLAVO,

ZARZUELA EN TRES ACTOS,

ARREGLADA A LA ESCENA ESPAÑOLA

POR

D. LUIS DE EGUILAZ.

MUSICA DE

DON MARTIN SANCHEZ ALLU Y DON LUIS CEPEDA.

*Representada por primera vez con aplauso en el teatro de la Zarzuela
el 24 de diciembre de 1856.*

Vet. Span. III P. 142

MADRID.

Imprenta de José Rodríguez, calle del Factor, núm.
1656.

PERSONAJES.

ACTORES.

JULIA.....	STA. DI-FRANCO.
JUANA.....	SRA. SORIANO.
ANTONIO.....	STA. MONTANEZ.
FRITZ.....	SR. CALTAÑAZOR.
FERNANDO.....	SR. GONZALEZ.
MORAZZI.....	SR. FONT.
EL CONDE.....	SR. BECERRA.
BORELLO.....	SR. CUBERO.
EL MAYOR.....	SR. FERNANDEZ.

Aldeanos y aldeanas, soldados alemanes, enmascarados, molineros y criados y guardias del Conde.



Esta zarzuela es un arreglo del conocido drama francés titulado *La Expiacion*.

La propiedad de esta zarzuela pertenece á su autor, y nadie podrá sin su permiso reimprimirla ni representarla en los teatros de España y sus posesiones ni en los de Francia y las suyas.

Los corresponsales de los Sres. Gullon y Regoyos, editores de la galeria lírico-dramática EL TEATRO, son los encargados exclusivos de su venta y cobro de sus derechos de representacion en dichos puntos.

ACTO PRIMERO.

Interior de un molino construido sobre barcas. En el fondo una puerta y una ventana: la puerta dá á un puente rústico que conduce á la orilla opuesta del estanque. A la derecha dos puertas y una á la izquierda. Entre la puerta y ventana del foro un armario. Sillas, una mesa y bancos de madera.

ESCENA PRIMERA.

JUANA, ALDEANAS sentadas, despues BORELLO.

(Al levantarse el telon se oyen disparos de fusil y toque de cornetas y tambores.)

INTRODUCCION.

CORO. ¡Ayl ¡ay! ¡Jesus, qué miedo!
¡ay! ¡ay! ¡Dios de bondad!
Caeremos en las garras
del pícaro alemán,
JUANA. Los tiros ya se alejan.
Hilemos y á rezar. (Toman las ruecas.)
CORO. Torciendo y retorciendo
ganemos nuestro pan.
JUANA. Dios no quiera que en las garras
os mireis del alemán.

- CORO. ¡Ay, qué miedo!
JUANA. ¡Si aqui os pilla...!
CORO. ¡Ay, Jesus! ¡estoy mortal!
(*Hilando y con las cabezas bajas.*)
(Son los alemanes rubios
y unos mozos que ya, ya!
Yo de verme no me asusto
en poder de un aleman.) (*Tiros cercanos.*)
¡Jesucristo!
- JUANA. ¡Santo! ¡Santo! (*Dándose golpes de pecho.*)
CORO. ¡Dios nos salve! (*Corre á la ventana.*)
JUANA. ¡Cielos!
CORO. ¡Ah!
TODAS. Calma, calma, soy Borello.
BORELLO. Un fusil, por Satanás. (*Sale apresuradamente.*)
JUANA. Tente, hermano.
BORELLO. Morir debo
con los míos ó triunfar.
CORO. ¡Mas qué pasa? Hablad al punto.
BORELLO. Nada apenas. Escuchad.
- Los paisanos en la sierra
se han juntado:
á los viles cruda guerra
han declarado.
La Sicilia como un hombre
se levanta:
de aleman el fiero nombre
no la espanta.
El combate en estos cerros
se ha trabado:
¡mil valientes esos perros
han matado!
- UNAS. Mi marido anda en la danza,
si, no hay duda.
¡Ay, qué penal! (*¡Qué esperanza!*
¡Yo viuda!)
- OTRAS. ¡Pues mi novio! ¡Si es su centro!
Caso es obvio.
¡Ay, qué penal! (*¡Dónde encuentro*

yo otro novio!

- BORELLO. Si es cierto vuestro duelo,
ejemplo al mundo dad.
Aquí hay armas, tomadlas
y vamos á lidiar. (*Abre el armario.*)
- CORO. ¡Jesus! (*Retroceden al ver las armas.*)
- BORELLO. No se ha casado
jamás un alemán.
¡Como cartujos viven!
¡Qué horror! ¡Al arma!
- CORO. (¡Ah!)
- BORELLO. ¡Al arma! ¡guerra, guerra!
- CORO. (*Dentro.*) ¡Sicilia y libertad!
- HOMBRES. Sicilia y casamiento:
- CORO. ¡juremos no cejar. (*Cruzando las ruecas.*)
-
- BORELLO. Tomad. (*Dándoles las carabinas.*)
- UNAS. ¿Cómo se coge? (*Tomándolas.*)
- OTRAS. Mirarlas frio dá.
- UNAS. ¡Jesus, si estan cargadas
me voy á desmayar!
- BORELLO. Salgamos.
- UNAS. Peco á poco,
que bien pesa un quintal.
- OTRAS. Antes que al campo salga
enséñeme á tirar.
- BORELLO. Es cierto. En fila todas.
- CORO. Ya estamos. (*Se forman.*)
- BORELLO. Alinead:
¡Al hombro! ¡Bien! ¡De frente!
(*Ejecutan primeramente las evoluciones.*)
¡Soberbio! ¡Marchen! ¡arr!...
- CORO. ¡Ay, bendito san Antonio, (*Marchando.*)
por tí vamos á lidiar;
quien no quiera matrimonio
por la fuerza lo tendrá!
- BORELLO. ¡Ay, por Dios! qué brava tropa.

llevo al campo á pelear.
Será escándalo de Europa
si no cede el alemán.

¡Alto! *(Se dividen en dos alas.)*

UNAS. Parad, muchachas.

BORELLO. ¡Preparen! ¡Fuego! *(A las de la derecha.)*

*(Las de la derecha disparan y dejan al mismo tiempo las
armas: las otras se caen en el suelo.)*

UNAS. ¡Ah!

OTRAS. *(Riéndose.)* ¡Las armas han tirado! *(Las caídas.)*

BORELLO. ¡Voto á!

OTRAS. ¡Já, já, jáá!

BORELLO. Vosotras, que sois bravas. *(A las de la izquierda.)*

UNAS. Si somos, ¡voto á tall!

OTRAS. Vereis cómo se asustan.

BORELLO. ¡Preparen! ¡Fuego!

TODAS. ¡Ah! *(Se repite el juego.)*

OTRAS. Las bravas se han portado.

BORELLO. ¡Cobardes!

UNAS. ¡Já, já, já! *(Las de la derecha.)*

CORO.
Huyamos de aquí:
las armas llevad:
evítese así
la horrible maldad.
Mal liaya ese son
del parche marcial.
Quien mata un varón
nos roba un caudal.

BORELLO.
¡Oh! ¡sexo ruin!
Me dejan, se van.
Vizuietas al fin
de un hueso de Adán.
Fatal ocasion:
costilla fatal,
quien te une al varón
nos quiere muy mal.

*(El coro se vá corriendo, llevándose las armas las unas al
hombro, las otras arrastrando.)*

ESCENA II.

BORELLO, JUANA.

HABLADO.

BORELLO. ¡Mujeres al fin! ¡No servís mas que para coser y para... ¡pero voto á!... ¡Se han llevado las armas!

JUANA. ¡Pero qué vas á hacer?

BORELLO. Voy á unirme á mis camaradas: ¿Pero dónde habrá un fusil?

JUANA. ¿Por qué te metes tú en eso? ¿Eres tú soldado? ¿No eres el jardinero del conde de Torrelli? ¿Qué te importa lo demas?

BORELLO. Cuando se trata de echar de aquí á los que oprimen nuestro país hace tanto tiempo, ¿quieres que?...

JUANA. Es verdad que nos han hecho mucho daño esos malditos alemanes. Mi pobre esposo murió á sus manos, y ahora mismo acaban de colgar de un árbol á dos pobres sicilianos que se negaban á darles el último pedazo de pan.

BORELLO. ¿Y todavía querrás detenerme? ¡Cuando tal vez en este momento hagan otro tanto con tu hijo!

JUANA. ¡Mi hijo! Ya estaba yo segura de que el bribon andaría en la danza. Hermano, tú tienes la culpa. Vas á perder á mi hijo con tus consejos. Vosotros hareis de modo que los alemanes por vengarse nos dejen en la miseria, quemando el castillo de nuestro buen señor el conde de Torrelli.

BORELLO. ¡Bah! El castillo está oculto entre las montañas; las rocas y los árboles que lo rodean impiden que se le descubra desde el camino real. Además, el señor conde ha dado asilo á todos los paisanos que han perdido sus propiedades, y si los extranjeros se presentasen allí, ya nos veríamos las caras. ¡Qué dicha para el señor conde si podemos vernos libres de esa canalla y aseguramos la libertad de la Sicilia.

JUANA. Nada faltaría entonces á su felicidad si pudiese dar con ese hijo que busca hace tanto tiempo.

BORELLO. ¡Qué suerte tan envidiable le espera á ese jóven si torna á los brazos de su padre! Y qué locura la de esa Ma-

ría, desaparecer de aquí sin dar la menor noticia de su paradero.

JUANA. ¿Quién podía figurarse lo que ha sucedido? El señor conde ¿no abandonó á Maria para casarse con otra? Si la condesa hubiera vivido y le hubiera dejado un hijo por heredero de sus títulos y su inmensa fortuna, puede que no se hubiera vuelto á acordar del hijo de la pobre Maria. ¡Ah!... ¡pícaros hombres! ¡Todos son iguales!

BORELLO. Por fortuna el señor conde tiene quien lo consuele...
¿No está á su lado su sobrino el señor Morazzi?

JUANA. A lo menos ya tiene heredero. (*Con intencion.*)

BORELLO. Y esa jóven huérfana, que lo quiere con tanto extremo...

JUANA. ¡Oh!... esa es diferente. ¡Es tan buena, tan amable! Pero el señor Morazzi... tiene un gesto tan desabrido, un modo de mirar tan...

BORELLO. ¡Hermana!

JUANA. No, no: esto no es decir... Pero á todo esto no parece mi hijo. ¿Si le habrá sucedido algo?

BORELLO. En ese caso será vengado. Yo lo quiero, porque al fin es mi sobrino; pero si despues de matar tres enemigos muere á manos del cuarto... diré: hágase la voluntad de Dios.

JUANA. ¡Jesus!

ESCENA III.

DICHOS, MORAZZI.

MORAZ. Buenos días, amigos.

BORELLO. ¿Sois vos, señor Morazzi?

MORAZ. Ya me teneis de vuelta. He dejado mis caballos al otro lado del estanque, porque queria ver á Juana antes de volver al castillo. He hecho mi descubierta y creo que mi tío el conde y su protegida pueden dejar la quinta, donde ya no estan seguros, y trasladarse al castillo sin temor de un encuentro con las tropas extranjeras.

JUANA. ¿Van á pasar por mi molino el señor conde y la señorita Julia? (*Muy alegre.*)

MORAZ. Poco pueden tardar.

JUANA. Cuánto me alegro.

MORAZ. ¿Y por aquí hay algo de nuevo?

- BORELLO.** Lo de siempre: todo es desórden y desgracias. Esto me recuerda que mis compañeros se estan batiendo, mientras que yo... Adios, señor Morazzi.
- MORAZ.** Aguarda: me haces falta aqui.
- BORELLO.** Eso es otra cosa.
- MORAZ.** Pronto acabarán nuestros sobresaltos.
- JUANA.** ¿Lo creeis asi?
- MORAZ.** No me queda duda. El príncipe don Cárlos ha desembarcado en Mesina: ya es dueño de todo el reino de Nápoles y va á librar á nuestro pais del yugo extranjero.
- BORELLO.** Ojalá que no escape ninguno.
- MORAZ.** Esta noticia va á llenar de gozo á mi buen tio.
- JUANA.** Y á la señorita tambien.
- BORELLO.** Ya empezaba á inquietarle vuestra ausencia.
- MORAZ.** A pesar de que he pasado por la quinta no le he visto. Tanta era la prisa que tenia por dejarle franco el camino. ¿Sabeis si ha recibido alguna noticia de su hijo?
- BORELLO.** Pues qué, ¿la esperaba?
- MORAZ.** Sin duda. ¿No han dicho que aquella jóven de quien mi tio se enamoró, aquella?...
- JUANA.** Si, Maria Roberti.
- BORELLO.** La conociamos mucho.
- MORAZ.** Dijeron que se habia descubierto su paradero: se refugió en una aldea de las montañas del Tirol.
- BORELLO.** ¿Con su hijo?
- MORAZ.** Si. El conde, aprovechándose de este rayo de esperanza, se apresuró á escribir; pero es probable que la noticia fuese falsa.
- JUANA.** Mucha pena le va á causar.
- MORAZ.** Yo tambien lo siento. Aunque á la verdad, ese jóven es el fruto de unos amorcillos...
- JUANA.** Poco á poco. Maria era una muchacha honrada, de buena familia y...
- BORELLO.** Y vuestro tio se hubiera casado con ella; pero sus parientes... una boda de conveniencia... la órden de su padre... fué preciso obedecer.
- JUANA.** Y Maria desesperada quiso ocultar su hijo y su deshonra á los ojos de todo el mundo, desapareciendo para siempre el mismo dia de la boda del señor conde.
- MORAZ.** Todas las investigaciones que se han hecho han sido infructuosas; las cartas no han tenido contestacion.
- JUANA.** A propósito de cartas. Esta mañana he recibido una

- para el señor conde.
- MORAZ. ¿Quién os la entregó?
- JUANA. Un carretero que pasó por aquí: desde que se han interceptado las comunicaciones no vienen los correos, y se aprovecha cualquier conducto para escribir.
- MORAZ. ¡Qué veo! ¡Tiene el sello del Tirol! Juana, no olvidéis lo que os he encargado. Si recibís alguna otra carta por el mismo conducto, no la enviéis al castillo. Yo vendré de cuando en cuando á veros y la recogeré. Podría el conde recibir alguna mala noticia y quiero evitárselo.
- BORELLO. Muy bien hecho.
- MORAZ. Borello, asómate y ve si estan seguras las inmediaciones.
- JUANA. Sentaos. Yo voy á ver si viene mi hijo.

ESCENA IV.

MORAZZI.

Ya estoy solo... ya puedo ver el contenido de esta carta. *(Después de haber observado la abre.)* «Señor conde, las noticias que os han dado son ciertas.» ¿Quién firma? «El burgomaestre de Clausen.» «Una siciliana, llamada Maria Roberti, vino hace quince años á establecerse en esta aldea. Seis ha que murió...» ¡Ah!... «con sentimiento de cuantos la conocían. Su hijo es capitán del regimiento de Fersen, habiendo ganado por su valor y buena conducta el aprecio de sus compañeros y la protección del mayor Ruding, que le quiere como á un hijo.» ¡Oh! como mi tío lo llegara á saber... todo sería perdido para mí. ¿Y he de dejar escapar una herencia que me pertenece y que tantas penas me ha costado? No, jamás abandonaré mi presa. Si mi querido primo se presentase ¡desgraciado de él!

CANTO.

¡Ah! ¡vive todavía!
Despacio, astucia mía;

y evita con prudencia
que una tan pingüe herencia
te vengan á arrancar.
¡Adios tantos afanes!
frustráronse mis planes,
mis sueños de riqueza;
mañana en la pobreza
me encontraré quizá.

¡Ah!

No, no, no!...
No mientras viva yo.
Si el sino fatal
me manda ceder;
primero el puñal
hará su deber.
En este frenesí
del crimen voy en pos...
¡que caiga sobre mí
la maldicion de Dios!

ESCENA V.

MORAZZI, BORELLO, *despues* JUANA y FRITZ.

BORELLO. Señor, los caminos estan libres todavia; pero no lo estarán mucho tiempo. Nuestros hermanos han sido derrotados, y el enemigo se acerca.

MORAZ. ¿Trae mucha fuerza?

BORELLO. Todo el regimiento de Fersen.

MORAZ. ¿Cómo? ¿Qué has dicho? ¿De Fersen?

BORELLO. Si, señor. Un regimiento que ha desembarcado para proteger la retirada de los alemanes.

MORAZ. (Es el mismo que dice la carta.) (*Aparecen Juana y Fritz en el puente.*)

FRITZ. Os he dicho que he de entrar. Necesito socorros para mí amo, á quien por poco asesinan esos bribones.

BORELLO. Es un criado solo. No teneis qué temer.

FRITZ. (*Entrando.*) ¿Estais sorda? Ya os he dicho que mi amo va á llegar aqui con el mayor Rudi ng.

MORAZ. (¡Ruding!)

BORELLO. Marchaos.

FRITZ. Estoy encargado de buscar los alojamientos; y como vuestro molino es la única casa que se descubre en estos contornos, por eso le he dado la preferencia.

JUANA. Muchas gracias.

MORAZ. (Mis temores se renuevan.)

BORELLO. Señor, marchaos.

MORAZ. Voy á advertir á mi tío que se detenga en tanto que no esté despejado el camino. Espérame aquí. (*A Borello.*)

ESCENA VI.

DICHOS, *menos* MORAZZI.

FRITZ. (*Sentándose.*) Vamos, vamos, patróna, no hay que andar con requilorios. ¿Dónde estan las municiones de boca? ¿Dónde está el vino? ¿Dónde está el pan? ¿Donde está el jamon?

JUANA. ¿Dónde está el dinero?

FRITZ. ¿Dinero? ¿Para qué? Todo lo que hay aquí me pertenece.

JUANA. ¡Hola!

FRITZ. Las gallinas, los huevos.

JUANA. ¡Calle!

FRITZ. Todas las botellas, si tienen vino.

BORELLO. ¡Qué diablo!

FRITZ. Todo tu dinero, si le tienes.

BORELLO. ¿Nada mas que eso?

FRITZ. Y tu mujer si es bonita.

BORELLO. Agradece á que te tengo por loco, que si no ya te hubiera estrangulado.

FRITZ. ¿Cómo es eso? ¿Piensas tú que yo he venido á Sicilia para que me maten? Yo no soy soldado; pero si os atreveis á tocarme, nada mas que á tocarme!... tendreis qué hacer con el capitan Fernando, mi amo, que ya á venir aquí con el mayor Rnding, y que aunque está herido os ha rá entender cómo se trata á personas de mis circunstancias. ¡Pues no es buena que me han de dar en todas partes aceite en lugar de manteca y pistachos en lugar de patatas! ¡Vaya un regalo para el conquistador de la Sicilia!

JUANA. ¿Ves conquistador?

FRITZ. Si, señor, yo. Conquistador... de renta, es verdad, par-

que marchó con los bagajes; pero no por eso dejo de tener mi parte de gloria y mi ración de hufalq en pepitoria como si fuera un héroe. En cuanto á mi paga...

BORELLO. Yo me encargo de ella si quieres.

FRITZ. ¿Tú? ¡Mil truenos! mil rayos! mil bombas! ¡mil demonios que tel... (*Borello cruza los brazos y le mira con compasion.*) (Es cosa singular que este hombre no me tenga miedo.) Vamos, mas vale arreglarlo todo amistosamente: me pareceis gente honrada; y si me dais todo cuanto poseeis, os tomaré bajo mi inmediata proteccion.

BORELLO. Já, já.

JUANA. No tenemos nada que dar: todo se lo han llevado.

FRITZ. Bah, bah. Todos decís lo mismo. Vamos, patroncita, no hay que enfadarse. Vos quereis parecer mas mala de lo que sois; pero yo os entiendo, y en prueba de ello voy á daros un abrazo.

JUANA. Atrás. (*Sacando un puñal.*)

FRITZ. ¡Dios mio! ¡Qué virtud! (*Ve á Borello que tambien saca un puñal y se retira al foro.*) ¡Zape! ¡Tambien este?

BORELLO. Marcha de aqui.

FRITZ. ¿Es conmigo?

BORELLO. Marcha.

FRITZ. Pero, estimable patron...

BORELLO. Marcha, ó eres muerto.

FRITZ. ¡Por Dios! (*Dende la puerta.*) (Alli viene mi amo.) ¿Cómo es eso? ¿A mí echarme? No se dirá que el valiente Fritz ha retrocedido un paso. ¡Ahora verás! ¡Hum!

BORELLO. ¡Miserable!

JUANA. Calla, que viene gente.

ESCENA VIII.

DICHOS, RUDING, FERNANDO, *herido en el brazo izquierdo*, SOLDADOS.

FERN. ¡Cuánto tengo que agradeceros, señor mayor!

RUDING. Ya he mandado un destacamento que los persiga y me traiga al menos á aquel muchacho que te tiró el pistoletazo á quema-ropa.

JUANA. (¿Has oido? ¿Si será Antonio?)

BORELLO. (¡Calla! Si hubiera sido él, no lo hubiera errado.)

- FRITZ. La herida debe incomodaros.
FERN. ¡Bah! no es nada.
RUDING. Siéntate.
FRITZ. Aquí hay silla. Y vosotros traednos algo de almorzar.
(*Acercas las sillas y una mesa.*)
BORELLO. (Es un enemigo de la patria. Di que no tienes nada.)
FERN. Hacedme el favor de un vaso de vino.
FRITZ. Y del mejor que haya.
JUANA. No lo tengo ni bueno ni malo.
FERN. Yo no pido nada de balde. Se os pagará.
BORELLO. Con el dinero de la Sicilia. ¡No es verdad?
RUDING. Señor molinero, el diablo os va á llevar si dentro de cinco minutos no nos habeis traído vino.
BORELLO. Yo no soy de la casa. (*Váase.*)

ESCENA VII.

DICHOS, *menos* BORELLO.

- FRITZ. Y vos, señora patrona, ¿qué nos dais de comer?
JUANA. Nada tengo.
FRITZ. Bien podriais traer unos huevos.
JUANA. Donde no hay gallinas no puede haber huevos.
FERN. Con dinero y buenas palabras...
JUANA. ¿Y de qué me sirve vuestro dinero? Aunque me diéseis un ducado por cada huevo, mañana vendrán vuestros compañeros y me quitarán los ducados. (*Cacarea una gallina.*)
FRITZ. ¡Chist!... ¡Silencio!.. Una gallina cacarea; señora patrona; esta ha faltado á la consigna.
RUDING. Vaya, Fritz, dá pruebas de valor.
FRITZ. Señora molinera, conducidme al gallinero... ó si no... retuerzo el pescuezo... á todas vuestras gallinas.
(*¡Malditos alemanes!*)
JUANA. Vamos, guiadme, ó no doy cuartel, y las paso todas al filo... del asador. (*Vánase por la puerta izquierda.*)

ESCENA XI.

RUDING, FERNANDO.

- FERN. ¡Qué cruel es verse obligado á usar de tanto rigor!

- RUDING. Es el único medio de conseguir algo.
- FERN. No estrañeis, señor mayor, el interés que esta gente me inspira. Mi madre era siciliana, acaso yo también lo soy, y estoy haciendo la guerra á mi país.
- RUDING. ¡Qué disparate!
- FERN. Mi madre ha guardado su secreto en la tumba. Solo sé que fué muy desgraciada; que yo jamás he gozado de las caricias de un padre, y que estoy condenado á arrastrar la vergüenza de un nacimiento ilegítimo.
- RUDING. ¡La vergüenza!
- FERN. ¡Ay, amigo mío! ¡Si supierais!...
- RUDING. Vamos, confiádmelo todo.
- FERN. Desde el día en que murió mi madre, vos recogisteis á este pobre huérfano: vuestra ternura, vuestros beneficios labraron mi gratitud; y mi corazón, entregado á la amistad, no pudo menos de conocer el amor.
- RUDING. ¡Ehl ya lo decia yo.
- FERN. Una comisión os había alejado de Viena. Me presentaron en casa de la marquesa de Monreal, viuda de un noble siciliano, y allí conocí y amé á su hija Julia. Me atreví á hablarla y supe que era correspondido. «Declaraos á mi madre, me dijo: aunque no tengais bienes, si vuestro nacimiento no os deshonra, estad seguro de obtener mi mano.» Al escuchar sus palabras, la terrible verdad se presentó á mis ojos. Partí y no la volví á ver más.
- RUDING. ¡Vamos! la cosa no es tan desesperada. Tu madre era siciliana. ¿Quién sabe si aquí podremos averiguar!...
- FERN. ¿Olvidais que ignoro hasta el nombre de mi padre?
- RUDING. No importa: yo veré á la marquesa; te adoptaré; buscaremos á tu Julia; la encontraremos, y...
- FERN. ¡Ah, mi bienhechor, mi padre!

ESCENA X.

DICHOS, FRITZ, ¡BORELLO, JUANA, ANTONIO, *conducido entre soldados.*

- FRITZ. Aquí está, aquí está: ya le hemos pillado.
- RUDING. ¿A quién?
- FRITZ. A este muchacho, que tiró el pistoletazo á mi año.
- FERN. Si, él es. ¿Qué te hice yo para que atentases á mi vida?

- ANTONIO. Yo soy siciliano, y vos un enemigo de mi patria.
RUDING. ¡Miserable!
JUANA. ¡Piedad, piedad! es mi hijo! (*Saliendo en este momento.*)
RUDING. Soldados, ya sabeis.
JUANA. ¡Tened piedad de una madre!
BORELLO. Juana, ¿qué haces? Firmeza: ese muchacho ha cumplido con su deber. (*Levantándola.*)
FERN. ¡Su deber!
BORELLO. Si: el deber de todo hombre honrado es libertar su país: si no lo consigue, Dios acepta la intencion, y su recompensa está en el cielo.
RUDING. Pues bien; que vaya á buscar su recompensa.
JUANA. ¡Piedad, señor!
FERN. Yo le perdono el mal que ha querido hacerme; intercedo por él, y estoy seguro de que no me negareis esta gracia.
RUDING. ¿Tú lo quieres? Pues bien: está libre.
JUANA. ¡Hijo mio de mi alma!
ANTONIO. ¡Madre de mi corazón!
JUANA. Gracias, señor. (*De rodillas.*)
BORELLO. Sin bajezas. (*A Juana.*)
JUANA. ¿Qué? ¿no soy madre?

ESCENA XI.

DICHOS, UN ORDENANZA.

- ORDEN. Señor mayor, de parte del general. (*Dándole un pliego.*)
RUDING. Dame. ¡Voto á!... (*Leyendo.*)
FERN. ¿Qué es ello?
RUDING. Me dan orden de marchar con la tropa á cuatro millas de aquí para proteger un convoy. ¿Te sientes con fuerzas para acompañarme?
FERN. Me es imposible.
FRITZ. ¡Ay, Dios mio, que se va á marchar sin nosotros!
RUDING. Sin embargo, no quisiera dejarte aquí.
FERN. ¿Qué tengo que temer?
RUDING. Es verdad que el beneficio que acabas de hacer á esa mujer... Os confío ese oficial.
FRITZ. Recomendadme á mí tambien, señor mayor.
RUDING. Adios, Fernando.
FERN. Adios, padre mio.

(Váse seguido de los soldados. Juana y su hijo se van por la izquierda.)

ESCENA XII.

FERNANDO, FRITZ.

- FRITZ. ¿Con que nos quedamos aquí?
FERN. Preciso.
FRITZ. Si, preciso. ¡Tenemos unos patroncitos tan amables!... Si yo estuviese en vuestro lugar, no permaneceríamos ni un minuto en esta maldita casa. Aquí ¡hasta las mujeres tienen puñales!
FERN. ¡Cobarde!
FRITZ. Enhorabuena. Generalmente se le llama cobardía en un pobre diablo como yo, lo que se llama prudencia en un señor de campanillas, y la cosa es la misma; la cobardía es mi prudencia, y yo confieso que soy muy prudente, infinitamente prudente: si señor, muy prudente.

ESCENA XIII.

DICHOS, JUANA *entra con misterio.*

- JUANA. Señor, aquí os traigo unos huevos y unas botellas de vino añejo que tenía escondidas. Habéis salvado á mi hijo, y su madre no lo puede olvidar.
FERN. ¿Qué dices ahora, Fritz?
FRITZ. Cuidado, señor; esos huevos estan envenenados.
FERN. Sí, por dentro de la cáscara.
FRITZ. Señor, en este pais dan veneno á los gallos para que las gallinas pongan los huevos envenenados. (*Viendo que su amo toma un huevo.*) ¡Cómo, señor, os atreveis á comer? ¡Pobre amo mio! Yo os quiero demasiado para poder sobreviviros. (*Toma un huevo en cada mano.*)
FERN. Que Dios mejore sus horas. (*Echando vino.*)
JUANA. Dios lo haga.
FRITZ. Se ha empeñado en morir. (*Toma un vaso.*) ¡Oh dolor! (*Bebe.*) ¡Oh inmensa pena! (*Vuelve á beber.*) ¡Oh desesperacion! (*Vuelve á beber: besa el vaso.*) Será el último de mi vida.

CANTADO.

- FERN. (*Riendo.*) Bien tragas la ponzoña.
FRITZ. Morir manda el honor
al que es buen artillero
al pie de su cañon.
FERN. Já, já.
JUANA. Já, já.
FRITZ. (¡Si hubiera
veneno en el licor...
el miedo me mataba
que no su horrible accion!)
¿A mí con venenitos?
¿A mí? Já, já. ¡Qué error!
No muerde un lobo á otro, ⁿⁱ
y soy veneno yo.
JUANA. Parece que los huevos
aclaran esa voz. (*Siempre riéndose de Fritz.*)
FRITZ. El humo de la pólvora
mil veces la aclaró.
FERN. Yo contaré tu hazaña.
FRITZ. Dadme veneno. ¡Oh! (*Empinando.*)
Olvidando mi arrojo gentil
ya Sicilia podrá respirar,
que al que espanto la dió veces mil
el *gori gori* le van á entonar.
Clá, clá, clá. (*Bebiendo.*)
FERN. y JUANA. Olvidando su arrojo gentil, (*Riendo.*)
ya Sicilia podrá reposar,
que al que espanto la dió veces mil
el *gori gori* le van á entonar.
FRITZ. Clá, clá, clá. (*Bebiendo.*)
Mas, mas, mas.
(*Presentando el vaso: Fernando se lo llena.*)
Preparándose está el adalid
al combate que va á principiar.
Como trago este vino, en la lid
á la Sicilia me voy á tragar.
Clá, clá, clá.
FERN. Mas prudencia, que ese arrojo
puede serte muy fatal.

- JUANA. Si así bebe con veneno,
sin veneno ¡qué no hará!
- FRITZ. ¡Siento aquí un calor!... Un clavo
otro clavo ha de sacar.
(Arrancando á Fernando un vaso que va á llevarse á la boca y bebiendo.)
¡Ah!
No bebais, señor;
echad eso acá,
que muera es mejor
quien ya muerto está.
Cló, cló, cló, cló
clá, clá, clá, clá.
- FERN. y JUANA. Leal servidor, (Riendo.)
ejemplo inmortal.
Apura ¡qué horror!
el filtro fatal.
Jó, jó, jó, jó
já, já, já, já.
-

HABLACO.

- FRITZ. ¡Y la verdad es que siento unos retortijones!... ¡Ay, Dios mío! si habré renovado la memoria de los antiguos héroes, pensando solo en renovar los líquidos de mi estómago.
- JUANA. Señor, para probaros que no olvido vuestro beneficio, quiero daros un consejo. No paseis la noche en el molino.
- FRITZ. ¡Qué tal! ¿No os lo había yo dicho?
- JUANA. Os habeis quedado solo, y estan los ánimos tan exasperados... Se trata de poner fuego al molino para haceros perécer.
- FRITZ. ¡Ay, señor! ya me parece oler á humo...
- FERN. ¿Y dónde podré alojarme por aquí?
- JUANA. Seguid á lo largo del estanque, y encontrareis á la derecha una senda; llegareis á una ermita, y luego tomando á la izquierda, vereis entre los árboles un castillo: es el del conde de Torrelli, nuestro buen señor... El no quiere mucho á los alemanes, pero tiene en su compañía á una señorita muy amable y compasiva, y si

- ella se interesa por vos, no tenéis nada que desear.
- FERN. Fritz marcha delante á anunciarme.
- FRITZ. ¿Yo solo? Se me han olvidado las señas. El estanque los árboles, la ermita á la derecha... la senda á la izquier... izquierda... el molino por los aires... el estanque por los cielos... el castillo en la ermita, los árboles por las nubes. Vamos, vamos, me voy á perder sesenta veces...
- UNA VOZ. (*Dentro*) ¡Viva el conde de Torrelli!
- VOCES. ¡Viva!
- JUANA. ¡Ah! Llega gente. Escondeos en esa habitacion y descansad un momento en la cama de mi hijo, que buena falta os hace, mientras procuro facilitar vuestra evasion.
- FERN. Gracias, buena mujer.
- JUANA. Haz bien sin saber á quién.
- FRITZ. En qué cama dormirán esta noche mis pobres huesos. Señora patrona, si lo hago es por prudencia, no por miedo. ¿Eh?..
- JUANA. Pronto, que llegan.
- FRITZ. ¡Huy!

ESCENA XIV.

JUANA, *El Conde*, JULIA, ALDEANOS y ALDEANAS.

- PUEBLO. ¡Viva el señor Conde! ¡Viva!
- CONDE. Gracias, hijos míos, la Sicilia entera os deberá su libertad y yo mi dicha, porque en ver libre á este desgraciado pais cifro mi gloria.
- PUEBLO. ¡Viva!
- JUANA. Señor... ¿Señorita?.. (*Sale en este momento.*)
- CONDE. Querida Juana, aqui te dejo por un momento á mi amada Julia, ínterin yo con este puñado de valientes esploro el camino para no exponernos á un encuentro. Quedaos unos cuantos guardando el molino y vosotros seguidme. Hasta luego, querida hija. (*Vase con algunos Aldeanos por la segunda puerta de la derecha.*)
- JULIA. Adios, padre mio.

ESCENA XV.

JULIA, JUANA, ALDEANOS, *en el puente.*

- JUANA. Ay, pobre señorita, á cuántos sobresaltos nos vemos expuestas por esta pícara guerra.

- JULIA. No es el miedo el que me aflige, es el ver derramada la sangre de tanto inocente, y todo por un pedazo de tierra!
- JUANA. Verdad, porque al fin y al cabo todos son de carne y hueso, lo mismo los unos que los otros. ¡Ay, señorita, (*Con intencion.*) si yo me atreviese á pedir os un favor.
- JULIA. ¿Por qué no, querida Juana? Habla: ¿qué te detiene?
- JUANA. Pues allá va. Habeis de saber que esta mañana fué cogido prisionero mi hijo Antonio despues de haber herido á un capitán enemigo, y cuando iba á ser pasado por las armas el mismo capitán intercedió por él y fué perdonado, volviéndome á mí la vida con su libertad; y ese capitán...
- JULIA. ¿Qué? acaba.
- JUANA. Está aquí; y si el pueblo logra encontrarlo querrá vengar en él cuanto han hecho sus compañeros, y... eso no puede ser!
- JULIA. Tienes razon.
- JUANA. Está oculto en ese cuarto; y la fatiga y la herida no le permiten ponerse en camino para unirse con sus compañeros. Si fuerais vos tan buena que intercedieseis con el señor conde para que lo llevara á su castillo, así le pagaria yo la vida de mi hijo.
- JULIA. ¿Dices que está ahí?
- JUANA. Sí, señora.
- JULIA. ¡Cielos! ¡Él! (*Despues de mirar por la primera puerta de la derecha.*)
- JUANA. ¿Qué es eso, señorita? ¿Os poneis mala?
- JULIA. No es nada, nada. Déjame un momento sola. Yo te prometo que ese jóven estará dentro de poco en el castillo del conde de Torrelli.
- JUANA. Dios os bendiga. (*Váse.*)
- JULIA. ¡Él aquí! ¡Dios mio, yo me voy á volver loca de placer!

ESCENA XVI.

JULIA, el CONDE, ALDEANOS.

- CONDE. Vamos, hija mia: el camino está libre y dentro de algunos minutos nada tendrás que temer en tu castillo.
- JULIA. Un momento, señor Conde, un momento. Decid que nos dejen solos. (*El Conde hace una señal y se retiran los Aldeanos al puente.*)

- CONDE. ¡Habla, Julia! ¿qué te pasa? ¿qué te ha sucedido? Levanta, Julia. ¿Qué es esto? ¿por qué lloras? (*Julia se arrodilla.*)
- JULIA. ¡Ay, padre mio! perdón!
- CONDE. Me asustas. ¿De qué?
- JULIA. Muchas veces me habeis dicho que os abriese mi pecho y que os dijera por qué me resistía á dar la mano á vuestro sobrino Morazzi; y otras tantas he callado; pero ahora necesito hablar y hablaré.
- CONDE. Si, habla, hija mia.
- JULIA. Hace mucho amo con locura á un hombre, y ese hombre es un oficial aleman.
- CONDE. ¡Julia!
- JULIA. ¡Y está aqui! Está herido, y si el pueblo logra encontrarlo, ¡oh! ¡qué horror!... No, no, vos no lo consentireis; ¿es verdad?
- CONDE. Explicate.
- JULIA. Él no sabe que estoy en este pais; y si vos me lo exigis no lo sabrá; pero salvadle, padre mio, salvadle. Conducidle á nuestro castillo, y habreis colmado asi la felicidad de vuestra hija Julia.
- CONDE. Eso no puede ser. Si él te llega á conocer... Bajo el mismo techo... ¡imposible!
- JULIA. No, padre mio. Ya recordareis que cuando por temor á la invasion extranjera las doncellas corrian á refugiarse en los templos, yo, por no separarme de vos, me disfracé con el traje de vuestro esclavo Zenadin. Pues bien, volveré á tomar su traje y su nombre, y os juro por la memoria de mi madre que siempre ignorará Fernando que yo vivo á su lado.
- CONDE. Bien, hija, bien. No sé negarte nada.
- JULIA. ¡Qué bueno sois!
- CONDE. ¿Borello? (*Llamando.*)
- BORELLO. Señor... (*Sale por el foro con Juana.*)
- CONDE. En anocheciendo conduce con algunos compañeros á mi castillo al capitan que está herido en ese cuarto.
- BORELLO. Es un aleman, señor.
- CONDE. Con tu cabeza me respondes de él.
- JULIA. Mucho cuidado, Borello. Adios, Juana. Ya has oido; no hay que temer por su vida.
- CONDE. Vamos, hija mia. (*Vánse, Juana los sigue.*)
- BORELLO. ¿No lo digo yo? Siempre los han de... ¡Malditas!... ¡Ay!

si hubiera un Herodes de mujeres, viviríamos tranquilos los hombres.

ESCENA XVII.

BORELLO, MORAZZI.

MORAZ. ¿Borello? (*Sale por la segunda puerta de la derecha.*)

BORELLO. Señor...

MORAZ. ¿Y mi tío?

BORELLO. ¿Vuestro tío?... Todo se ha perdido, señor.

MORAZ. ¿Cómo?

BORELLO. El capitán Fernando está bajo la protección de la señora Julia, y tengo el encargo de conducirlo al castillo.

MORAZ. ¡Cielos! ¡No irá!

BORELLO. Eso digo yo; pero mi cabeza responde de él. (*Con desesperación.*)

MORAZ. Si, pero el pueblo puede enterarse y no bastar tus fuerzas para defenderle. (*Con mucha intención y como mandando.*)

BORELLO. Es verdad.

MORAZ. Pueden poner fuego al molino, y...

BORELLO. ¡Oh!... es verdad. (*Gozoso.*)

MORAZ. Corre y avisa á tu gente. Yo vuelo al castillo para evitar sospechas.

BORELLO. Malditos alemanes, ya las pagareis. (*Váse por el foro.*)

MORAZ. ¡Oh! si Borello tarda... ¿qué importa? Aun dentro del castillo no estaría seguro. Corramos. (*Váse por la segunda puerta de la derecha.*)

ESCENA XVII.

JUANA, ANTONIO. (*La primera sale corriendo por el foro; llama en la puerta izquierda y sale Antonio.*)

JUANA. Antonio, Antonio, ven, hijo mío. Es preciso salvar al capitán; ¡quieren asesinarle! ¡coge un puñal! Primero me arrancarán la vida.

CANTO FINAL.

JUANA. ¡Señor, señor!
(*Llamando en la primera puerta derecha.*)

FRITZ. ¿Qué ocurre?
JUANA. Que el pueblo viene ahí.
FRITZ. ¡Que vuelva! No podemos
al pueblo recibir.

FERN. ¿Qué es eso?
JUANA. Que se acercan.
Huid, señor, huid,
que vienen á mataros.

PUEBLO. (*Dentro.*) ¡Muera! ¡que muera!
JUANA. ¿Ois?
FRITZ. Di que no recibimos.
FERN. Marchemos.
JUANA. Pronto.
FRITZ. Di
que no estamos en casa,
que vuelvan luego.

JUANA. Huid.
FERN. Recoge la maleta.
FRITZ. Voy. (*Se entra por la primera puerta derecha.*)
FERN. Al castillo, Fritz.
PUEBLO. ¡Muera!
JUANA. Por esta puerta.
FERN. Vamos.
PUEBLO. Abrid, abrid.
FERN. Huyo herido ante el ímpetu
del odio popular:
pronto vendré mas fuerte
ni puesto á recobrar.

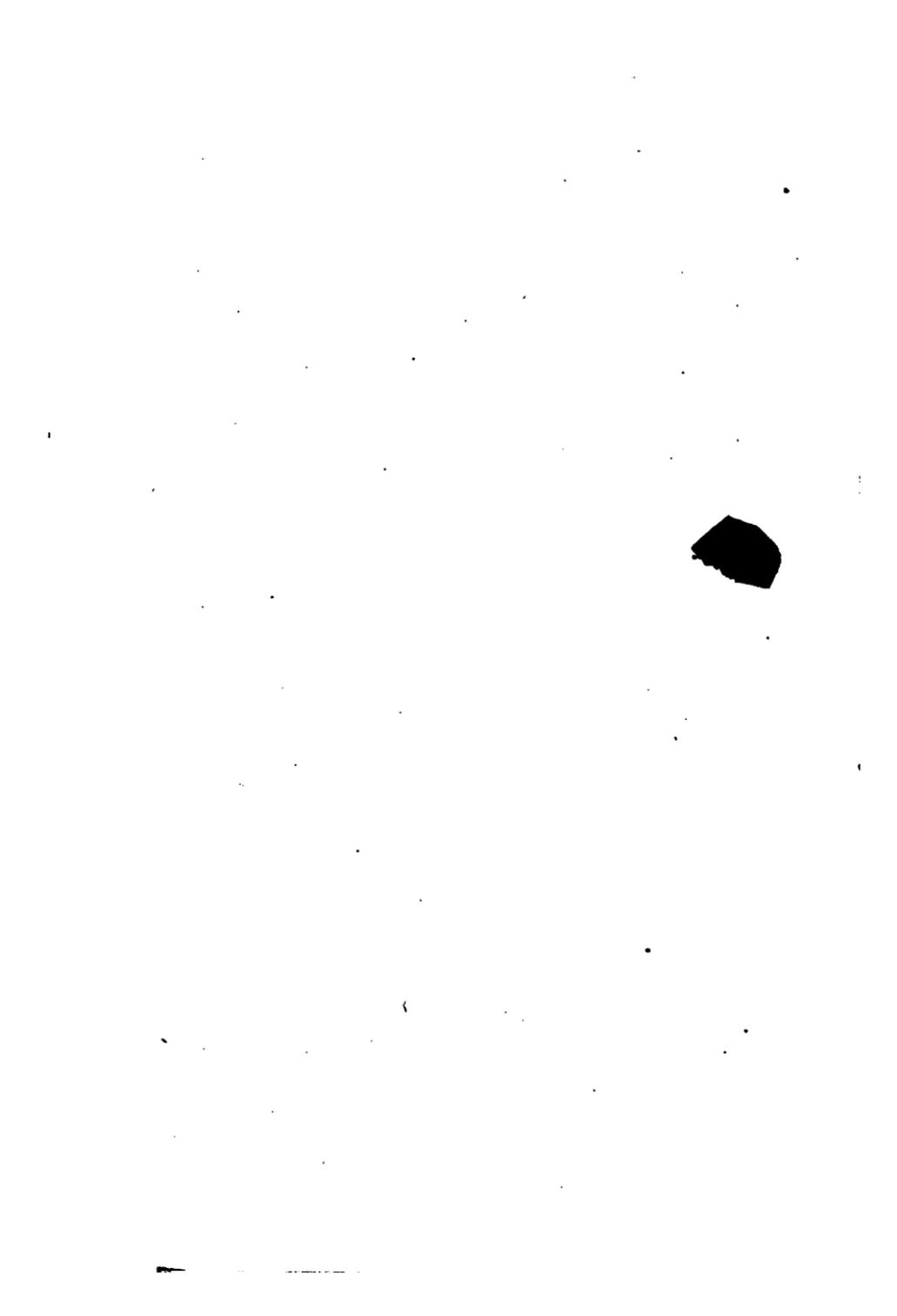
JUANA. Tema, señor, el ímpetu
del odio popular.
Nadie sujeta á un pueblo
que quiere libertad.

(*Váse con Juana y Antonio por la segunda puerta derecha.*)

PUEBLO. (*Dentro.*) Nadie contiene el ímpetu
del borrascoso mar:
nadie sujeta á un pueblo
que quiere libertad.

- FRITZ. ¡Aprieta! ¡Oh! Se han marchado. (*Saliendo.*)
PUEBLO. ¡Muera!
FRITZ. ¡Sopla! ¡No estan! (*A los de afuera.*)
(*Golpes en la puerta del foro.*)
¡Virgen de la paliza!
¿dónde me escondo? ¡Ah!
(*Se mete en un gran arcon de harina que habrá al foro.*)
PUEBLO. Nadie contiene el ímpetu
(*Entra el pueblo en tropel con teas encendidas y penetra en las habitaciones laterales.*)
del borrascoso, etc.
FRITZ. De aqueste pueblo bárbaro
(*Sacando la cabeza.*)
Palermo es capital.
¡Qué porvenir de palos
empiezo á columbrar!
¡Ah!
PUEBLO. ¡Ah! (*Dentro.*)
Quemad, quemad,
que el incendio lo abraza voraz.
FRITZ. ¡Piedad! ¡Piedad!
Como á San Lorenzo me van á tostar.
PUEBLO. Nadie, etc.
(*Vuelve á salir el pueblo y desaparece: empieza á arder el interior.*)
FRITZ. De aqueste pueblo bárbaro
(*Sale todo lleno de harina.*)
Palermo, etc.
(*Se arroja por la ventana. Estalla el incendio en la escena.*)

FIN DEL ACTO PRIMERO.





ACTO SEGUNDO.



El teatro representa un pabellon gótico.—Puerta á la derecha y ventana con persianas á la izquierda: en el centro una magnífica cama colgada: mesa junto á la ventana y un sillón y un alzapie, avios de dibujar sobre la mesa, y una guitarra sobre el sillón, y cerca de la cama un arpa de mucho lujo.—La ventana dá al jardín; la puerta comunica con el castillo.—La decoracion debe ser cerrada y muy reducida.

ESCENA PRIMERA.

MORAZZI, BORELLO, *aldeanos y criados.*

CORO.

¡Que tiemble el extranjero!
¡que tiemble el alemán!
Los hijos de Sicilia
ya aprestan el puñal.
¡Tened!

MORAZ.

Señor, dejadnos.

BORELLO.

Su muerte decretad.

CORO.

¿Borello?

MORAZ.

¿Qué me manda?

BORELLO.

(¡Que muera!

MORAZ.

Morirá.) (*Apartándose del Coro.*)

BORELLO.

(¡Ah!)

MORAZ.

- El castillo del Conde le ampara:
(Al Coro con hipocresía.)
que es sagrado este techo pensad.
Al que padres y hermanos nos mata
no podemos nosotros matar.
- BORELLO. (Disimulo, valientes hermanos;
en silencio afilad el puñal.
Al que padres y hermanos nos mata,
es virtud que no crimen matar.)
- CORO. El castillo del Conde le ampara.
(En silencio afilad el puñal.)
De este techo el sagrado le cubre.
(No hay sagrado para un alemán.)
- MORAZ. ¿Qué es esto?
BORELLO. Nada.
- En ello estan.
MORAZ. Jesus no diga.
BORELLO. No lo dirá.)
CORO. ¡Mucha cautela!
Callad, callad.)
MORAZ. (De esto mis manos
puedo lavar.)
BORELLO. Como es tan bueno
tiene piedad.
¡Idos! (mis órdenes
fuera esperad.
CORO. ¿Dónde?
BORELLO. En la gruta.)
CORO. ¡Es nuestro ya!
¿Señor?
¿Amigos?...
- MORAZ. Adios quedad.
CORO. Que esté seguro.
MORAZ. Seguro está. (Con marcada intencion.)
CORO. Cuando mi labio
BORELLO. dé la señal,
cien puñaladas
sienta á la par. (Ap. al Coro.)
Que el árbol santo
de libertad
sangre extranjera
debe regar.)

CORO. (Cuando Borello (*Entre st.*)
dé la señal,
cien puñaladas
sienta á la par.
Que de Sicilia
la libertad
sangre extranjera
fecundará.)

MORAZ. (Si del veneno
logra escapar,
de sus puñales
no escapará.
Su fanatismo
sirva á mi plan.
Conde, tu herencia
mia será.) (*Váase el coro.*)



ESCENA II.

MORAZZI, BORELLO.

MORAZ. ¡Qué contratiempo! ¡Escaparse del incendio del molino y venir al castillo! En el regimiento de este extranjero sirve el hijo del Conde: si le pregunta, una palabra destruirá tal vez todas mis ilusiones. Es preciso deshacerme de él cuanto antes.) ¡Borello? (*Que habrá estado en el fondo cruzado de brazos durante el apartè.*)

BORELLO. Es alemán: morirá.

MORAZ. Cuidado con cometer una imprudencia. Hay mucha tropa en las inmediaciones, y...

BORELLO. ¿No tiene una herida que el cansancio ha debido agravar? Que le entre calentura y es hombre perdido.

MORAZ. A la verdad nosotros no somos responsables...

BORELLO. Una comida sana y abundante, vinos exquisitos, que yo mismo le serviré...

MORAZ. Eso.

BORELLO. En último extremo esos muchachos y yo...

MORAZ. En último extremo. Ten en cuenta que mi tío le protege.

BORELLO. Ó mas bien la señorita Julia. Una razon mas para que vos deseéis perderlo.

MORAZ. ¿Por qué se ha vuelto á poner el traje de Zenadín y á pintar su hermoso rostro de modo que semeje el del esclavo?

BORELLO. Esos son cuentos de cuentos. Según la doncella de la señorita, cuando esta estuvo en Viena con su difunta madre conoció á ese capitán: se amaron como dos tórtolos; mas apenas la señorita le indicó que pidiera su mano, el capitán se eclipsó, y hasta que ayer le ha mirado, sin ser vista de él, en el molino, no le ha vuelto á echar los ojos encima.

MORAZ. Sigue.

BORELLO. La señorita ha contado toda esta historia al señor Conde, y este, herido por el desprecio que su hija adoptiva ha recibido, solo consiente en amparar al extranjero con la condición de que ella no se le ha de descubrir.

MORAZ. Bien por Dios.

BORELLO. Pero las mujeres... son mujeres al fin, y ya veis; estando juntos, fácil es que se arreglen. Con que ya podéis figuraros si corre prisa dar el golpe.

MORAZ. Chist. Ella y mi tío vienen aquí. Vete.

ESCENA III.

MORAZZI, JULIA, el CONDE. *Julia viste el traje de esclavo.*

MORAZ. Iba á buscaros, querido tío. *(Con mucha solicitud.)*

CONDE. Aquí estoy. ¿Qué me quieres?

MORAZ. Veros solamente. Desde que he vuelto al castillo nuevos cuidados me han alejado de vos, ¡y hay tanta dicha en estar al lado de los seres que nos son queridos...

CONDE. Gracias, hijo mío, por ese cariño que unido al de Julia endulzará los últimos días de una vida que solo vosotros podéis hacerme tolerable.

JULIA. Dejad, señor, ese tono amargo y sombrío.

MORAZ. Tiempos mas tranquilos nos esperan. Los alemanes van á salir para siempre de nuestra patria: ya es poco probable que ataquen este castillo, y hasta considero inútil por esta vez el disfraz que Julia ha tomado. *(Con intención.)*

CONDE. ¡Dios sabe si deseo la felicidad de la Sicilia. Pero un padre que ha perdido la última esperanza de hallar á su hijo no tiene nada que esperar en la tierra.

- JULIA. ¡Señor!
- MORAZ. ¿Luego no esperais?...
CONDE. Fué todo una ilusion.
MORAZ. ¿Vuestras cartas?...
CONDE. No han sido contestadas. Nadie sabe de ese hijo, que acaso habrá perecido en la miseria, maldiciendo al que le ha dado el ser.
- JULIA. ¡Padre mio!
MORAZ. (Es preciso que no hable al capitán.) ¿Es esta estancia la que ha de alojar al extranjero? (Como asallado por una idea.)
- CONDE. No he pensado...
MORAZ. Es la mejor. El jardín separa á este pabellón del resto del castillo, y así podrá estar á cubierto del odio de los criados, que toda mi autoridad no es bastante á contener.
- JULIA. ¡Ah! sí, que se aloje aquí.
CONDE. Bien. Pero yo haré entender á esos miserables que un huésped no es nunca un enemigo.
- MORAZ. Perdonadlos, señor. Si como yo hubierais visto los horrores de que los alemanes van sembrando su camino... los disculpariais. Por todas partes el incendio... el robo... el asesinato.
- CONDE. ¡Oh!
JULIA. (¡Que este miserable se indigne con tal hipocresía!)
CONDE. Pero no pensemos en eso. Tú lo has dicho: días más felices nos esperan, y ya que no junto á mi hijo, pasaré tranquilo los pocos de vida que me quedan á vuestro lado, si como espero Julia no dilata por más tiempo el darte su mano.
- MORAZ. Es mi único deseo.
JULIA. Yo...—Voy, si me lo permitis, á conducir á esta estancia al capitán. (Transición.)
- CONDE. Ve. (Vase Julia.)—Cederá: (A Morazzi.) yo te lo prometo. Pero ese alemán va á venir, y yo, aunque no les profeso el bárbaro odio de que aquí son objeto, no quiero ver á un enemigo de mi patria. Quédate tú para instalarlo en esta su nueva morada.
- MORAZ. Adios, querido tío.

ESCENA IV.

MORAZZI, *a poco* JULIA y FERNANDO.

MORAZ. No quiere verle... Por ahora no hay riesgo de que pueda descubrir nada. ¡Oh! dentro de algunos minutos no tendré que temer. Aquí vienen. A juzgar por la expresión de sus ojos traen una conversación muy animada. Si Julia llegase á entrometer... Necesito saber de qué hablan. Desde aquí puedo oírlo sin ser visto. (*Se oculta detrás de la cama.*)

JULIA. Entrad aquí.

FERN. ¿Y hace mucho tiempo que sirves á este noble siciliano? (*Como continuando.*)

JULIA. Desde que dejé mi patria.

FERN. ¿De qué país eres?

JULIA. De Tunez.

FERN. ¿Cómo estás en Sicilia?

JULIA. Yo me hubiera quedado con gusto en mi patria; pero un hombre con cuyo cariño contaba me abandonó.

FERN. ¿Era tu padre ó tu hermano?

JULIA. Era lo uno y lo otro..... y mas aun. Era mi amigo, mi protector: habia jurado no abandonarme jamás...

FERN. ¿Y faltó á su juramento?

JULIA. ¡Ah! si, señor.

FERN. ¿Quién te ha traído á Europa?

JULIA. El hermano de mi señor, que me vió en un viaje y se compadeció de mí.

FERN. No extraño que se interesase en tu suerte... Tienes un acento tan dulce, tan penetrante..... Yo mismo siento un placer al escucharte...

JULIA. (*Ya le ha conmovido mi voz.*)

FERN. Acércate. ¿Cómo pudieron tus padres separarse de tí?

JULIA. ¡Mis padres! Los perdí siendo muy niño.

FERN. ¡Pobre jóven! Lo que acabas de contarme aumenta el interés que me inspiras, porque yo tambien soy desgraciado como tú.

JULIA. ¿Sois acaso huérfano?

FERN. Jamás he tenido la dicha de abrazar á mi padre.

JULIA. ¿Sois alemán?

FERN. Todo me hace creerlo asi; sin embargo, mi madre era

siciliana, y cuando repaso los recuerdos de mi niñez, me parece que los primeros años de mi vida corrieron bajo un cielo mas dulce que el de Alemania. (*Morazzi se marcha haciendo un ademán amenazador.*)

JULIA. ¿Y hace mucho que estais en Sicilia?

FERN. Quince dias.

JULIA. No habeis tenido aun tiempo de conocer que en el corazon del siciliano mas noble hay un deseo de venganza, que sofoca todas sus virtudes.

FERN. ¿Con que tú me aconsejas?..

JULIA. Que esteis siempre con cuidado. (¡Ese miserable Morazzi!)

FERN. Te agradezco mucho el aviso.

JULIA. ¡Oh! mientras yo viva no teneis nada que temer.

FERN. ¿Por qué sientes tanto interés hácia mí?

JULIA. Todo lo que puedo deciros es que me moriria de pena si os sucediera la menor desgracia.

FERN. ¿Cuál es tu nombre?

JULIA. Zenadia.

FERN. Pues bien, Zenadia, deja esta casa; vente conmigo: yo te llevaré á mi pais.

JULIA. ¿Y qué he de hacer alli?

FERN. Aquí sin duda eres esclavo, y á mi lado serás libre.

JULIA. ¡Libre!

FERN. No te abandonaré jamás.

JULIA. ¡Ah! asi me lo prometieron una vez.

FERN. ¿Dudas de mi palabra?

JULIA. Sois muy jóven, y á vuestra edad se muda fácilmente de idea... Un dia os casareis... vuestra esposa me tratará mal, y...

FERN. ¡Ay! Tranquilizate: yo no me casaré nunca.

JULIA. ¿Nunca? ¿Podeis asegurarlo?

FERN. Si, porque me he visto obligado á renunciar á la única mujer que amo.

JULIA. (¡Qué oigo!) ¿Vos amais?

FERN. A un ángel de hermosura y de virtud.

JULIA. ¿Y ella os ha dejado?

FERN. No: yo escuché de sus labios que me amaba; pero el misterio de mi nacimiento me impedia aspirar á su mano, y no quise hacer partir los tormentos que despedazaban mi corazon á mi querida Julia.

JULIA. (¡Dios, mio!)

- FERN. ¿Qué tienes? ¿Qué te ha dado?
JULIA. No... no es nada.
FERN. Apóyate en mí.
JULIA. No... no me toques: es un vahido y nada mas... Necesito respirar el aire libre. Al instante vuelvo.
FERN. Espera.
JULIA. Yo soy quien os ha de servir el tiempo que paseis aquí. ¡Yo cuidaré de vos con todo mi corazón! (*Váse llorando.*)
FERN. ¡Zenadin! ¡Zenadin! (*Llamando.*)

ESCENA V.

FERNANDO.

La conducta de este jóven es singular. El sonido de su voz, sus palabras enigmáticas..... ¿Habrá querido acaso prevenirme que pelagra mi vida? Todo me lo hace sospechar. Sigamos los consejos de Zenadin. Estemos con cuidado y atendamos á sus menores señas. Alguien se acerca : es Fritz... ¡y en qué estado!

ESCENA IV.

FERNANDO , FRITZ. *Trae la maleta.*

- FRITZ. Señor, al fin os encuentro... Hace mas de una hora que os ando buscando por todo el castillo. (*Tambaleándose.*)
FERN. ¡Miserable! ¿Qué has hecho en todo ese tiempo?
FRITZ. ¿Qué he hecho? Primeramente comer..... cosa que no me habia sucedido desde que estamos en Sicilia.
FRITZ. ¿Has tenido la imprudencia?...
FRITZ. De comer bien, de beber bien. Si esa es imprudencia, me confieso culpable. ¡Si ese es mi fuerte! Antes de ser vuestro fámulo estuve empleado en la provision de víveres... ¿Qué ~~ve~~ *ve* ~~da~~ *da* ~~aquella~~, señor! Pero me echaron, porque decian que me habia comido ~~unas~~ *unas* cuantas raciones de paja y cebada.
FERN. ¿Te se ha quitado ya el miedo?
FRITZ. Sí, señor. En esas cabañas donde no hay mas que pan negro es necesario tener prudencia; pero aquí, en casa de un gran señor, en una casa en que todo está á pe-

dir de boca—menos las muchachas, que estan á pedir de ojos:—¡qué mozas, señor!

FERN. ¡Calla!

FRITZ. En una casa así sería hacer una injuria á su amo, ¡un señor que cria unos pavos tan gordos!

FERN. ¡Calla!

FRITZ. Señor, si ha sido para sacarme del cuerpo el susto de esta mañana. ¡Todavía estoy oliendo á chamusquina!

FERN. ¡Qué se le ha de decir á un hombre que no está en su juicio?

FRITZ. Un hombre que tiene tan buen vino no debe tener malas intenciones... ¡Vaya un vino!... Vos también juzgaréis de él, porque el sobrino del amo, el señor Mor... Morlaqui ha dado orden... A propósito. Aquí os la viene á traer el jardinero. Tiene un famoso empleo este jardinero. Es el encargado de...regar los... estómagos... ¡y con un vino... que ya! Pasad, pasad, ¡sin cumplimientos! (A Borello.)

MUSICA.

ESCENA VII.

CANTO.

FERNANDO, FRITZ, BORELLO.

BORELLO. Señor, este vino
(*Trac una bandeja con una botella y una copa, todo de plata.*)
el Conde os envia.

FRITZ. Mil gracias, padrino.

FERN. ¡Gentil cortesía!

BORELLO. Es Chipre.

FRITZ. Parece
que el pecho fermenta.

BORELLO. Tan solo le ofrece
á gentes de cuenta.

FERN. Mil gracias.

BORELLO. (Caiste.)

Probadlo.

FRITZ. Menguado,

- Ya no hay duda: un veneno es el vino,
pues el vil no se atreve á beber.)
- FRITZ. (Hoy es dia de gran ceremonia.
«Beba usia.»—«No, no, beba usia...»
¡Y yo?.. ¡Cá! Perros son de hortelano,
que ni beben ni dejan beber.)
- BORELLO. (Me he perdido: sospecha sin duda
que la muerte le daba á beber.
Mas no importa; si un golpe se evita,
¡no se evitan lo mismo otros cien!)

RECITADO.

- FERN. ¡Miserable! ¡Este vino está envenenado!
- FRITZ. ¡Envenenado! ¡Ay, Dios mio! Y yo que me he bebido
tres botellas y dos deditos mas. (*Poniendo los dedos per-
pendicularmente.*)
- FERN. Confiesa tu crimen.
- BORELLO. Pues bien. Yo queria tu muerte, y no te has de esca-
par. Eres un enemigo de mi patria, y has de morir.
- FERN. ¡Infame!
- BORELLO. ¡Compañeros! (*Aparecen algunos aldeanos en la ventana.*)
- JULIA. Borello, ¿qué haces?
- FRITZ. ¡Asesinar á mi amo! (*Borello le derriba en tierra de un
bofetón: aparecen en la ventana varios hombres armados
con puñales: van á saltar á la escena, y al ver al Conde
desaparecen.*) ¡Bárbaro!
- JULIA. ¡Socorro! (*Quiere cubrir con su cuerpo á Fernando.*)
- FRITZ. ¡Que nos matan!
- JULIA. ¡Socorro!

ESCENA VIII.

DICHOS, el CONDE, CRIADOS.

- CONDE. ¿Qué gritos son esos?
- JULIA. ¡Ah! salvadle del furor de los asesinos.
- CONDE. Detente, Borello. ¡Tú asesinar á un hombre!
- BORELLO. No es hombre: es alemán.
- CONDE. Su vida es sagrada para mí; y si la viese amenazada, mi
honor exigiria que fuese el primero á defenderla.

- JULIA.** (¡Ah! padre mio.) (*Besándole la mano y aparte.*)
FERN. Señor...
CONDE. Echad de aquí á ese miserable, y que jamás tenga la audacia de presentarse á mi vista.
FRITZ. Es poco echarle, señor; mandad que lo ahorquen.
CONDE. Nada temáis, señor oficial: el Conde de Torrelli responde de vuestra vida.
FRITZ. Le han querido envenenar, es decir, nos han... Pero con vino, eso sí, y del mejor; hay que ser justos.
CONDE. Venid á comer á mi mesa. En adelante no comereis ni beberéis nada que yo no haya probado antes.
FERN. Señor...
JULIA. (Gracias, gracias.) (*Al Conde.*)
FRITZ. Vamos. (*Fritz los quiere seguir y Fernando lo hace retroceder.*)
FERN. Quédate tú, borracho. (*Vánse.*)

ESCENA IX.

FRITZ.

«Quédate tú, borracho»... y se va á trincar con el viejo. No, y la verdad es que estoy... así... un poco... Borracho, que digamos borracho, no estoy borracho; pero estoy borracho.—Este, según me han dicho, es nuestro alojamiento. ¡Diablo! No hay más que una cama: de seguro no es para mí: á mí me mandarán con los perros. Pero, señor, ¿es posible que haya hombres tan malos que se atrevan á envenenar un vino tan bueno? ¡Siento por aquí unos dolorcillos!.. ¡Calla! se me olvidó cerrar la maleta cuando saqué el lienzo para curar á mi amo. ¡He perdido la cabeza!—¡Qué país! ¡qué país este! ¡Qué paisaje!.. ¡y qué paisanaje! Por fortuna este Conde no es tan malo como los demás condes, y ha echado al instante de su casa al bribón del jardinero. Mucho me consuela el no ver más aquella cara de... (*Mientras dice esto se pone de rodillas para cerrar la maleta. La puerta se abre y aparece Borello, que entra con recelo de ser visto; ve á Fritz y se coloca á su lado como observando lo que hace.*)

ESCENA X.

FRITZ, BORELLO.

FRITZ. ¡Ay, Dios mío! (Viéndolo.)

BORELLO. ¿Qué haces aquí tú?

FRITZ. Señor Bolero... servidor... servidor... he venido... ya sabéis... Me ha mandado el señor... Mormazi... Marra-machí... No, no, Morlaquí... Marmotalí... ¿no sabéis que vamos á alojarnos en este pabellon?

BORELLO. (¡Bien!) Pensé no encontrarte ya por estos sitios.

FRITZ. Tampoco yo esperaba, señor jardinero, tener el gusto de... (¡Ay qué ojos me echa!) Me parece que vuestro amo os había echa... es decir, os había declarado cesante con el haber que.... y quedando muy satisfecho del celo, etc., etc....

BORELLO. Aquello fué un momento de cólera; pero estoy seguro de que ya se ha arrepentido.

FRITZ. (Malo.) Que sea muy enhorabuena, señor Botello, y que el año que viene en semejante día nos veamos... (Uno en Flandes y otro en Aragón)

BORELLO. Gracias.

FRITZ. (Le sacaremos conversacion.) Digo... ¿Parece que este cuarto no ha sido muy habitado?

BORELLO. Jamás. Solo la señorita viene algunas veces á dibujar y á estudiar la música.

FRITZ. ¿Señorita?

BORELLO. Este era en otro tiempo el pabellon de los baños del señor Conde.

FRITZ. ¡Calle! ¿Y adónde se bañaba?

BORELLO. Aquí abajo. ¿No habeis visto la entrada de una gruta?

FRITZ. Si, una especie de cavierna. Por cierto que al pasar óf un ruido... ru... u... u...

BORELLO. Si, es un torrente que la atraviesa.

FRITZ. Y si nos sucediera algo y dieseis voces, ¿nos oirian desde el castillo?

BORELLO. Creo que no.

FRITZ. (Sopla!) En ese caso creo que me quedaré allá con vos. Me es tan grata vuestra compañía, tan...

BORELLO. Como gustéis.

FRITZ. (¡Cielos! Dios los cria y ellos...) ¿Eh? ya me voy, ya

me voy; no me echéis esos ojos... (A Morazzi, que entra y los mira fijamente.) (Fritz, vamos á echar penas abajo.) (Vase.)

ESCENA XI.

MORAZZI, BORELLO.

MORAZ. Imprudente. ¡Si le dice á su amo que te ha visto aqui!.

BORELLO. Le he engañado: le he hecho creer que el Conde me ha vuelto á recibir.

MORAZ. ¡El Conde!.. Si supieras las atenciones que le ha prodigado á su amo durante la comida.... Parece que ese extranjero le ha hechizado, y casi, casi seria mejor que renunciásemos...

BORELLO. ¿Qué decis? Nuestro proyecto es seguro. Vuestro tío, segun costumbre, se encerrará en su cuarto á dormir la siesta. El capitán es natural que haga lo mismo. La fatiga, la herida, el excesivo calor, á que no está acostumbrado, le obligarán á buscar el sueño; y cuando se cierren sus ojos, yo os prometo que no volverán á abrirse.

MORAZ. Pero su criado...

BORELLO. De ese tambien me encargo yo: por el pronto lo alejaré de aqui, y luego... En cuanto á su amo, supondremos que temiendo por su vida se ha marchado sin decir nada; y como, gracias al torrente, no quedará ninguna señal, se verán obligados á creernos.

MORAZ. Lo espero con una impaciencia...

BORELLO. ¡Qué invencion tan singular la de esta máquina! (Señalando á la cama.) Me han dicho que la mandó construir el padre del Conde actual.

MORAZ. Si, y hay pocos que conozcan el secreto.

BORELLO. Será necesario quitar de en medio los efectos del capitán: yo me encargo de ello.

MORAZ. (Podrá ser acaso este capitán el hijo del Conde... No tengo ninguna prueba...)

BORELLO. No pesa mucho. (Levantando la maleta.) Una ojeada bastará para hacer el inventario. Justamente está abierta.

MORAZ. (Si es él y le deja vivo...)

BORELLO. (Registrando.) Unas vendas, un uniforme, pólvora... to-

do esto no vale nada... ¡qué veo! ¡una cadena de oro y un medallon!

MORAZ. ¡A ver! (*Tomándolo.*) ¡Una cifra! (*Vuelve el medallon.*) «Para siempre» (*Leyendo.*) «de Maria Roberti.» ¡Es el nombre de su madre! ¡Todo lo he descubierto! No me habia engañado: ¡él es! ¡Ah! no hay remedio: es preciso que muera.) Pongamos en su lugar este medallon; (después sabré aprovecharme de él...) ¡Alguien viene!.. Borello!.. (*Guarda en el pecho el medallon.*)

ESCENA XII.

MORAZZI, JULIA, BORELLO.

JULIA. (¡Los dos aquí!)

MORAZ. ¿Sois vos, Julia? ¿qué quereis?

JULIA. Mi presencia no debe sorprenderos. ¿No es aquí donde vengo á dibujar y á estudiar la música? (*Cortada.*)

MORAZ. ¿Pero no sabeis que el capitán va á ocupar este pabellon?

JULIA. Es verdad; y lo sentó. Tenia una vista empezada y...

MORAZ. Podeis acabarla mañana... tiempo hay.

JULIA. No puede ser: se la he prometido á vuestro tío para esta tarde.

MORAZ. Podeis subir á acabarla arriba.

JULIA. ¿En la pieza donde está el reló?

MORAZ. La vista es absolutamente la misma.

JULIA. Pero estando alojado aquí el capitán, el criado ocupará el piso superior...

MORAZ. No, el criado se queda en el castillo.

JULIA. (¡Ah! no me cabe duda; meditan algun nuevo crimen.)

MORAZ. ¿Quereis que Borello os suba la cartera? (*Borello se aleja.*)

JULIA. No: mejor será... Pero ¿cómo es que Borello está aquí todavía?

MORAZ. Tiene esperanzas de que le perdone el Conde. ¿Borello? ¿dónde se ha marchado?

JULIA. No le incomodeis. El capitán no vendrá tan pronto.

MORAZ. Cuando yo le vaya á buscar.

JULIA. Me queda poco que hacer, y si me dierais tiempo...

MORAZ. Cuidad que ese extranjero no os encuentre aquí. Esta

clase de trabajo no es propia del papel que representais, y era fácil que sospechase...

JULIA. No, no necesito mas que un instante.

BORELLO. Señor, ¿me habeis llamado? (*En la puerta.*)

MORAZ. Si, quédate; la señorita puede necesitarte. (*Se acerca á Borello para hablarle en secreto.*)

JULIA. (Es preciso impedir que le prevenga contra mí.)—Borello, abre esa persiana. (*Borello duda, y mira á Morazzi.*) Vamos, no hay que perder tiempo.) *Lo coge de brazo y lo separa de Morazzi: este se marcha al ver que no puede hablarle aparte á Borello.*)

ESCENA XIII.

JULIA, BORELLO.

JULIA. (Fernando es perdido... (*Mientras Borello abre las persianas.*) Yo sola puedo salvarle, y no sé los peligros que le cercan. El crimen es cierto, y no sé cómo prevenirlo.)

BORELLO. Señora, ya está.

JULIA. Bien, gracias. (*Toma la cartera.*) Quiero darme prisa, antes que llegue vuestro prisionero.

BORELLO. (*Sorprendido.*) ¡Nuestro prisionero!

JULIA. La idea de que iba á verlo por la última vez podía causarme alguna turbacion, y no quisiera que sospechase...

BORELLO. (¿Es posible que sepa?..)

JULIA. Y es necesario que no malicie...

BORELLO. Pues!

JULIA. ¿No es verdad?

BORELLO. Por supuesto.

JULIA. (*Mostrándole un dibujo.*) Ya lo ves, ya está casi acabado.

BORELLO. Está muy bonito.

JULIA. Es el punto de vista que se descubre desde esta ventana.

BORELLO. ¡Es verdad!

JULIA. Vamos á continuar. (*Se sienta delante de la ventana, toma el lápiz, y se pone á dibujar con atencion.*) (¿Cómo conseguiria arrancarle el secreto?)

BORELLO. (No es posible que el señor Morazzi se lo haya confiado...)

JULIA. (*Dibujando.*) ¿Sabes que no será muy fácil sorprender á ese extranjero? Él está con cuidado desde el lance de hace poco... ¡Qué imprudencia la vuestra! ¡quererle matar con un veneno! de esa otra mano... lo menos es mas seguro...

BORELLO. Pero, señora, ¿por qué pensais que...

JULIA. ¿Qué?

BORELLO. Que ese capitán...

JULIA. Vamos... que ese capitán... acaba...

BORELLO. ¿Vos pensais que todavía queremos atentar á su vida?

JULIA. ¡Pobre Borello! ¿Tú piensas que no sé yo lo que hay? No es sin falta de misterio el haber escogido este pabellón.

BORELLO. (¿Qué es lo que dice?)

JULIA. Había en el castillo otras habitaciones cien veces mas cómodas que esta; pero en ninguna parte podría encontrarse lo que hay aquí.

BORELLO. (No sé qué pensar...)

JULIA. Apostaría á que esta idea es de Morazzi.

BORELLO. Pero, señora...

JULIA. El capitán no puede por menos que caer en el lazo.

BORELLO. (Es preciso que sepa...)

JULIA. Confiesa que es una buena invención...

BORELLO. Con que, según eso, ¿sabéis el secreto?

JULIA. (¡El secreto!) ¿cómo lo había de ignorar?

BORELLO. El señor Conde os habrá hablado de él.

JULIA. (¡El Conde! ¿Es posible que él lo sepa?)

BORELLO. ¿A ver cómo os lo ha explicado)

JULIA. (*Duda, recorre con la vista el cuarto, y se fija en la cama al ver los ojos de Borello fijos en ella por lo bajo.*) Mira... allí es...

BORELLO. ¡Allí!..

JULIA. Mientras está durmiendo...

BORELLO. Señora, cuidado por Dios.

JULIA. ¿Ignoras que soy siciliana?

BORELLO. Sin embargo... en vuestros viajes... le conocisteis... (*Mirándola fijamente.*)

JULIA. ¡Ay! tú no sabes de lo que es capaz una mujer que ha sido despreciada.

BORELLO. (¡Oh!) ¡Vos! (Ya comprendo!)

JULIA. Yo también me quiero vengar... Cuando pienso que no tiene un solo medio de escapar á nuestra venganza...

BORELLO. Ninguno.

JULIA. Aunque cierre la puerta...

BORELLO. Ya sabeis que eso no le servirá.

JULIA. La ventana...

BORELLO. Puede atrancarla si gusta.

JULIA. Por mas que examine el techo...

BORELLO. ¡Pist!

JULIA. Lo que es en el suelo...

BORELLO. Yo le aseguro que no verá nada.

JULIA. (¡Terrible incertidumbre!)

BORELLO. Es preciso saber que existe el secreto para notar algo.

JULIA. En el piso... (Dios mio, ¿cómo podré avisarle?)

BORELLO. (*Llegándose á la cama y levantando la colcha.*) Las rendijas estan tan disimuladas...

JULIA. (Si pudiera por medio de un dibujo... Veamos.) *Esconde un papel debajo del dibujo, y lavantando este por una esquina dibuja los objetos á medida que Borello habla.*

BORELLO. Ademas, como la cama está encima...

JULIA. (La cama.) (*Dibuja.*)

BORELLO. Cubre enteramente la trampa.

JULIA. (¡Una trampa!) (*Sigue dibujando.*)

BORELLO. A la hora convenida la cama se hundirá...

JULIA. (Si no lo entiende...)

BORELLO. Yo estaré debajo con mis compañeros.

JULIA. ¿Abajo? (*Se vuelve á mirarlo.*)

BORELLO. Sí, en la gruta.

JULIA. (Una gruta.)

BORELLO. Y cuando caiga... entonces yo... (*Haciendo accion de herirle.*)

JULIA. (¡Gran Dios!)

BORELLO. ¿Habeis acabado? (*Se acerca á ver el dibujo.*)

JULIA. Poco falta. (*Tapando el papel.*)

BORELLO. Ya son las dos y media...

JULIA. ¡Oh! todavia tenemos tiempo.

BORELLO. De sobra. Media hora...

JULIA. (¡Con que es á las tres!)

BORELLO. Ya no puede tardar. (*Abre la puerta.*)

JULIA. (¿Si lo entenderá?)

BORELLO. No quisiera que me viese aqui despues de lo que pasó.

JULIA. Si, tu presencia podria darle que sospechar. Dejemos esto. (*Cerrando la cartera.*) Sube mi arpa al cuarto de arriba.

BORELLO. ¿Y vos?

JULIA. Ya te sigo: voy á recoger estas cosas.

BORELLO. No tardeis. (*Váse con el arpa.*)

JULIA. ¡Ah!... ¡Gracias, Dios mio!

ESCENA XIV.

JULIA, *sola.*

¡Monstruos!.. Hé aqui la suerte que le preparan... pero este dibujo... ¿Dónde lo pondré de modo que lo vea?... Aquí. (*Lo pone sobre la cama.*) Y encima la guitarra: bien. Voy corriendo á echarme á los pies del Conde... Pero, ¿y si no llego á tiempo?.. No: no quiero apartarme de este pabellon. Desde arriba estaré con cuidado, y acaso podré avisarle. ¡Ya llegan! ¡Dios de bondad, protégele!

ESCENA XV.

JULIA, FRITZ, FERNANDO, MORAZZI.

MORAZ. No, vos primero, capitan. (*Dentro.*)

FERN. Como gustéis. (*Entra.*)

MORAZ. ¿Todavía estás aqui? (*A Julia.*)

JULIA. Señor, iba...

FERN. No le riñais: os advierto que es mi protegido.

FRITZ. ¡Guachi! (*A Julia, estornudando.*)

FERN. ¡Fritz!

FRITZ. ¡Guachi!

MORAZ. Aquí podeis descansar con toda seguridad.

JULIA. ¡Infame! (*Por Morazzi.*)

FERN. Lo creo así: la noble conducta del Conde ha disipado todos mis temores. (*En este momento se encuentran sus ojos con los de Julia, la cual con una mirada procura excitar su desconfianza. Fernando muda de tono.*) Además tengo armas. (*Saca dos pistolas y las pone sobre la cama.*) Mis pistolas tienen doble carga.

MORAZ. Es una excelente precaucion. Zenadin, acerca esa mesa á la cama, á fin de que el señor oficial tenga á la mano sus armas.

JULIA. ¡Qué perfidia! (*Julia lo comprende, toma las pistolas en*

la mano, arrastra la mesa y las coloca encima, dando un golpe con ellas.

- MORAZ. ¡Zenadin, que estan cargadas!
- JULIA. ¿Eh?.. No importa.
- MORAZ. Asi está bien. Quita de ahí esa guitarra.
- JULIA. (¡Gran Dios!) (Dile que te la deje.) (*Bajo á Fritz.*)
- FRITZ. (¡Para qué?) (*A Julia.*)
- MORAZ. ¿No has oído? (*A Julia.*)
- JULIA. Si, señor, voy... voy...
- FRITZ. Chist, chist, señor Morazzi, quisiera que me dejaseis la guitarra...
- MORAZ. ¿Para qué?
- FRITZ. Para tocarla. Allá en mi tierra fui barbero y... la cabra siempre tira al monte, y á decir verdad no la toco mal. Y sin alabarme estoy seguro que haré dormir á mi amo á poco que... (*Hace que rasquea la guitarra.*)
- FERN. ¿Qué está diciendo? (*Una mirada de Julia le detiene.*)
- MORAZ. Y está en buen estado; no le falta nada. (*Se adelanta hácia la cama.*)
- JULIA. Miradla. (*Presentándole la guitarra cubriendo con su cuerpo el papel.*)
- FERN. (¡Hay en todo esto un misterio!..)
- MORAZ. Está bien. (*Se la vuelve á Julia, y esta la coloca donde estaba.*) Señor capitan, no quiero retardaros el momento de descansar.
- FERN. Bastante lo necesito. Solo siento que no hayais alojado conmigo al criado.
- FRITZ. ¡Presente!
- MORAZ. Ya haremos de modo que se le coloque por aqui... Entre tanto vente conmigo.
- FRITZ. (¡Cielos! yo no me separo de mi amo.)
- MORAZ. Vamos, venios conmigo. (*A Fritz y Julia.*)
- FRITZ. Al instante voy.
- JULIA. (Me falta un poco que trabajar: me voy arriba.) (*Aparte á Morazzi.*)
- MORAZ. Bien. (No la dejaré salir hasta que él haya muerto.)
- JULIA. Señor... (*A Fernando, saludando. Vése.*)
- FRITZ. ¡Guachi!
- FERN. ¡Fritz!
- FRITZ. ¡Guachi!
- FERN. ¡Vamos!...
- FRITZ. Es que estoy constipado, señor.

MORAZ. Hasta... mañana, señor capitán.
FERN. Hasta mañana.

ESCENA XVI.

FRTZ, FERNANDO.

FRTZ. Ya se han marchado. Cuidado, señor: después de haber escapado del fuego y del veneno, puede ser que no escapemos del puñal.

FERN. ¿Por qué son esos temores?

FRTZ. ¿No habeis visto como ese morillo hablaba en secreto con el señor Morazo? ¡Los dos conspiran contra nosotros! Estoy seguro.

FERN. Te engañas: al contrario, ese joven parecia quererme prevenir...

FRTZ. ¿Y para qué me diria al oido que pidiese la guitarra? Para guitarras estamos.

FERN. No concibo que corramos aqui peligro.

FRTZ. Señor, he oido decir que en los castillos antiguos suele haber puertas secretas y...

FERN. Registremos. (*Da golpes en la pared.*)

FRTZ. Mirad bien, señor. (*Sin moverse.*)

FERN. No hay nada.

FRTZ. Señor, ¿y si hubiese asesinos debajo de la cama?

FERN. Anda: da un vistazo.

FRTZ. ¡Yo! cuando se tiene miedo no se ve bien.

FERN. ¡Vamos! (*Se arrodilla y levanta la colcha y mira debajo de la cama.*)

FRTZ. ¡Ya voy.—¡Eh! (*Al oír á Fernando que tose.*) ¿Quién anda ahí? Quietos ó te mato.

FERN. Pero si no hay nadie.

FRTZ. Es por si acaso.

FERN. ¿En medio del día quién se ha de atrever?...

FRTZ. Si, pero vendrá la noche...

FERN. No es malo tomar alguna precaucion. ¿Has visto el monasterio que está en la montaña á algunas millas de aqui? Allí tenemos un destacamento. Procura salir del castillo, y dile de mi parte al comandante que me envíe algunos soldados.

FRTZ. ¡Yo abandonaros en tan inminente peligro! ¡Ah, señor! ¡Mal conoceis á Fritz si le creeis capaz de semejante

- villanía! No, no señor; yo me quedo á vuestro lado para defenderos... para...
- FERN. ¡Cobardé!
- FRIEZ. Soy cobardo, no lo niego. ¡Y qué? ¡Ojalá que todos los hombres lo fuesen! Así no habría guerras ni desastres. ¡Señor, el valor es el origen de todas las desgracias!
- FERN. Dentro de dos horas puedes estar de vuelta.
- FRIEZ. ¡Pero en dos horas se puede uno morir mil veces! ¿Y si no vuelvo?... Si cuando vos griteis: «¡Fritz! ¡Dónde está Fritz? ¡Dónde está el valiente Fritz? el eco de las montañas os responde que el diablo se ha llevado al valiente Fritz! (Lloriqueando.)
- FERN. Pues bien; quédate con tu miedo. Vete de aquí y deja que nos asesinen, cuando nuestra salvación está en tu mano.
- FRIEZ. ¡Basta, señor! No más: obedezco. (Saca un gran pañuelo blanco.) Si es este el último día de mi vida, os suplico que digais á mi pobre madre que he muerto como un héroe; pero que no ha sido por culpa mia, sino contra toda mi voluntad.... (Llora.) ¡Ah! (Volviendo.) y que en mi pueblo levanteis un monumento, donde con letras de bronce diga..... ¡Tal día... hizo un año! (Vase.)

ESCENA XVII.

FERNANDO. S

¡Pobre Fritz! (Cierra la puerta.) Ya estoy mas tranquilo: veo que Zenadín ha querido prevenirme contra los peligros de la noche. ¡Padre joven! El interés que me manifiesta ha hecho la mas viva impresion en mi alma. (Oyense golpes en la parte superior.) ¿Qué oigo? ¿De dónde viene este ruido?... Parece que quieren forzar una puerta... los golpes suenan precisamente encima de mí. — Ya han cesado... Esto no debe inspirarme ninguna inquietud. — Descansemos un poco... necesito dormir. (Abre las cortinas de la cama y quita la guitarra.) ¡Qué veo! ¡Un dibujo! ¿Qué significa esto?... La hoja está dividida por una línea horizontal.... En la parte superior hay una cama... semejante á esta, y debajo de la línea, precisamente debajo de la cama, un hombre bosquejado con un puñal en la mano... ¡Gran Dios! si es

te piso se abrirá... y cuando yo esté sumergido en el sueño... ¡Todo lo veo!... ¡Ah, Zenadín! ¡Tú eres el que defiendes mi vida! *(Mirando al dibujo.)* ¡Ah!... junto á la cama hay un reloj... no lo veo aquí... El minuto apunta las tres... este es el instante señalado para mi muerte!... ¿Qué haré?... ¿Salir de aquí? Sin duda me observan, y no podré escapar de los asesinos que me aguardan. El ruido que oí hace poco... están cerca de mí... ¿Dónde ca esta ventana?... *(Mira por la ventana.)* No me engañaba: allí está Morazzi... se oculta detrás de unos árboles... ¡Miserable!... Me ocurre una idea.—¿Señor Morazzi? *(Llamado.)* ¿Queréis tener la bondad de entrar un instante?—¿No podeis?—Entonces saldré yo. *(Así le hago la forzada.)*—¡Oh! ya viene. *(Guarda el dibujo y abre la puerta.)*

ESCENA XVIII.

FERNANDO, MORAZZI, después JULIA.

CANTO.

PIRELLA

(Toda la primera parte de la escena hasta el momento de las pistolas se dirá con mucha galanteria, pero forzada.)

MORAZ. ¿Capitan?...

FERN. ¿Señor Morazzi?...

MORAZ. ¿Qué os ocurre?

FERN. Poco á fé!

MORAZ. Diga luego, que en mandarme me dará mucho placer.

FERN. A mis vapores el sueño imposible me es traer.

MORAZ. Los dolores de la herida...

FERN. Acostros, que tal vez er descaño os traiga calma.

MORAZ. Voy un médico á traer.

FERN. Deteneos: no era eso.

MORAZ. No durmiendo y claro es que me aburro estando solo.

FERN. Desde el punto en que aquí entro

- me unió á vos (tal simpatía...)
- MORAZ. ¿Capitan?...
- FERN. Tal interés!...
- MORAZ. Es por cierto cosa extraña.
Eso siento yo también.
- FERN. (¡Si yo logro distraerla!...)
- MORAZ. (¡Si logro librarla de él!...)
- FERN. Simpatías...
- MORAZ. ¡Qué dinámico!
- FERN. (¡Ya verás!).
- MORAZ. (Ya hemos de ver...)
- FERN. Esa mano.
- MORAZ. (No sospecha.)
Apretad.
- FERN. (Mi odio no ve.)
- MORAZ. ¿Con qué?...
- FERN. Hacedme compañía.
Platiquemos á placer.
- MORAZ. Perdonad. Volveré luego.
Tengo que hacer á las tres
y faltan pocos minutos.
(¡Era cierto!) ¿Cuántos?
- FERN. (Viendo su reloj.) Diez.
- MORAZ. Dadme cinco solamente.
- FERN. Bien. (Me sobra tiempo á fé.)
- FERN. (En su rostro terrible y sombrío
su alma infame pintada se ve.
El dibujo del joven esclavo
un aviso del cielo es á fé.)
- MORAZ. (Ni sospecha su suerte terrible
ni imagina que está en mi poder.
¡Ah! Bien pronto la mano de Julia
y la herencia seguras tendré.)
- FERN. Sentaos. (Mostrándole la cama.)
- MORAZ. ¿En la cama? (Estremeciéndose.)
- FERN. Mullido asiento es.
(¡Vacila!)
- MORAZ. (Si me niega,
sospecha va á tener.)

Por tres minutos solos
me siento.

FERN. Está muy bien.

(Morazzi se sienta con veelo, pero procura disimular: Fernando se sienta también.)

MORAZ. Mas acostaos luego.

FERN. Luego me acostaré.

MORAZ. (Seguro ya le tengo.)

FERN. (Le tengo en mi poder.)

(Se oye tocar un arpa en la parte superior de la habitación.)

MORAZ. ¿Qué es eso?

FERN. ¡Christ! Un arpa.

MORAZ. Que calle.

FERN. ¿Para qué!

JULIA. Descuidado caballero, (Dentro.)

que este castillo habitais,
de vuestro huesped villano
la oculta saña temblad.

(Fernando toma las pistolas al comprender á Julia.)

Ese lecho es vuestra tumba,
caballero, despertad.
Velad, velad.

MORAZ. (¡Me han vendido!) (Sigue el arpa.)

FERN. ¡Infame!

(Poniéndole las pistolas al pecho con calma aparente.)

MORAZ. Mas .. (Queriéndose levantar.)

FERN. Oigamos lo demas.

(Con dulzura y obligándolo con las pistolas á estar quieto.)

MORAZ. (¡Ya no hay duda; estoy perdido.)

Caballero; ¿qué intentais?

Del hidalgo que os hospeda
mal cumplis con la amistad.

Separad esa pistola;

paso franco me dejad.

Piedad, piedad.

FERN. Quieto estad; si amais la vida
de ese lecho no os movais.
A las tres podeis marcharos,
y las tres pronto darán
Vuestra misma mano os hiere.
La mirada á Dios tornad.
Orad, orad.

MORAZ. ¡Falta un minuto! *(Reló en mano.)*

FERN. ¡Quieto!

(Claridad en el diálogo; pero mucha rapidex.)

JULIA. Velad... *(Dentro.)*

MORAZ. ¡Infierno y rayo!

FERN. ¡Quieto!

JULIA. Velad.

(Morazzi quiere levantarse, y Fernando le obliga con las pistolas á permanecer en la cama. Empiezan á dar las tres en el Reló del castillo.)

MORAZ. ¡Una!.. ¡dos! *(Ruido sordo.)*

FERN. ¡Quieto!

MORAZ. ¡Maldición!

FERN. y MORAZ. ¡Ah! *(Tercera campanada.)*

(La cama se hunde, y en ella Morazzi. Se oye al coro en el foso. y á Borello.)

MORAZ. ¡Soy yo, Borello!

CORO y BORELLO. ¡Muera!

MORAZ. ¡Piedad!

(Fernando horrorizado contempla la bajada de la cama.)

BORELLO. ¡Muera!

CORO. Sicilia

y libertad.

(Julia sale en este momento, ve á Fernando, y se lanza en us brazos loca de alegría.)

JULIA. ¡Ah!

¡Se ha salvado! Dios santo, bendita
tu inmensa piedad.

FERN. ¡Ah!

¡Me has salvado! Dios santo, bendita

ta inmensa piedad.

BORELLO y CORO.

¡Ah!
¡Ya ha caído! Que el cielo se cierre
al vil alemán.

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ACTO TERCERO.

El teatro representa un sitio pintoresco. A la izquierda y frente al público, en la segunda caja, el exterior del molino de primer acto, algo destruido por el incendio: este tendrá una puerta y una ventana: de la puerta parte un puentecillo que se apoya en el muro que sirve de dique al estanque; este dique atravesará por completo el escenario. A la derecha y construida sobre pilares habrá una casita con puerta frente al público, de la que partirá una escalera que terminará en el primer término: los pilares tienen sus cimientos dentro de estanque. En el fondo varios molinos; y en último término algunas cascadas, que como las ruedas de los molinos serán de movimiento. En primer término varias piedras de molino ya usadas, que servirán de asientos.— Está poniéndose el sol de un día de verano.

ESCENA PRIMERA.

JUANA, BORELLO.

BORELLO. ¡Juana! ¡Juana! *(Sale precipitadamente por la derecha muy azorado)*

JUANA. ¿Quién? ¿A qué hora estás, Borello? *(Sale de dentro)*

BORELLO. ¡Ay! ¡terribles!

JUANA. ¿Qué tienes? Ese desorden... ¿Qué sucede? ¡Báblame!

BORELLO. ¡Todo se ha perdido!

JUANA. ¡Dios mío!
BORELLO. El castillo... los enemigos... el señor Morazzi..... (*Cast sin poder hablar.*)

JUANA. ¿Qué?

BORELLO. ¡Ha muerto!... (*Con la mayor desesperacion.*)

JUANA. ¡Oh!

BORELLO. En mis brazos... por ese oficial...

JUANA. ¡El que salvó á mi hijo?

BORELLO. ¡Sí!...

JUANA. ¿Y el Conde, y la señorita, qué es de ellos?

BORELLO. Lo ignoro... Yo salí huyendo del castillo y á pocos pasos tuve que ocultarme entre unas matas para no ser visto por los malditos alemanes, que por todas partes se dirigen á estos sitios, y le oí decir allí á ese caudillo de Fritz que... ¡Oh, qué horror!

JUANA. ¡Habla!

BORELLO. Que el señor Conde y cuantos cogiesen iban á ser pasados por las armas.

JUANA. ¡Jesus! ¿El Conde? ¿y por qué?

BORELLO. Le acusan de haber querido asesinar al capitán. ¡Asesinarlo él que lo salvó de nuestra venganza!—Voy á reunir los paisanos que pueda, y ¡vive Dios! que hemos de arrancar á esos verdugos sus inocentes víctimas.

JUANA. Detente, hermano.

BORELLO. Se trata de la vida de mi amo, y tus ruegos serán inútiles.

JUANA. ¡Boralle, por Dios!

BORELLO. Ven á darme mis armas.

JUANA. ¡Ah! Veo uniformes. Escóndete.

BORELLO. ¡Si yo solo pudiera!...

JUANA. ¡Huye!

BORELLO. ¡Oh! ¡No ha de quedar uno vivo! (*Váse por el puente.*)

ESCENA II.

JUANA, FRITZ, RUDING, SOLDADOS y CORO DE MUJERES.

VOCES. (*Dentro.*) ¡Viva Fritz! ¡viva Fritz!

FRITZ. Gracias, valientes compañeros, gracias.

RUDING. Ahí tenéis un modelo que imitar. Despreciados por los alemanes, salvados por nosotros, y á través de un sinnúmero de enemigos, ha llegado hasta vosotros ligero como un ave.

FRITZ. Pero... decís... que yo culde de... (Y ay, Dios mío, ¿dónde se me habrá ido el valor?)

RUDING. Si. Aunque yo me llevo estos soldados, aguarda aquí al sargento Human, que tardará poco en venir con su peloton.

FRITZ. Bueno.

RUDING. Adios.

FRITZ. Aguarda. ¿Y las prisioneras?

MÚJERES. ¡Señor!

RUDING. Tú me respondes de ellas. Si mi hijo adoptivo ha sido asesinado, no respetaré sexo ni edad. Prudencia y valor.

FRITZ. Valor, compañeros. De la prudencia me encargo yo!

RUDING. En cuanto á Borello...

JUANA. Señor, perdon para mi hermano.

RUDING. ¡Ah! Si dentro de cinco minutos no has entregado á ese infame, sufrirás la pena á que él se ha hecho acreedor. (A Juana, reconociéndola.)

JUANA. Señor Fritz...

FRITZ. ¡Urr! Si dentro de cinco minutos no me presentas á tu hermano...

JUANA. Yo...

FRITZ. He dicho. Quitate de mi vista. No ves aquí una cruz... en perspectiva?

JUANA. (Corro á avisar á Borello.) (Vase.)

RUDING. Adios. Cuidado no te se escape alguna de las prisioneras.

ESCENA III.

FRITZ. MUJERES.

FRITZ. Adios, señor mayor. Memorias al general. ¡Ah! ¡Míndales pasos al frente. Quiero verlos á todas las caritas.

MÚJERES. Señor...

FRITZ. Decidme, borricas. ¿Quién os ha metido á vosotras á andar con fusillos por esos campos de Dios?

MÚJERES. Es que...

FRITZ. ¡Silencio! (Ya he dado con mi valor.) Ni preguntas ni respuestas. No debo, no quiero familiarizarme con vosotras. Callad—si podéis—en tanto que medito acerca de los deberes que me impone el rango en que me co-

loca esta condecoración, es decir; aquella condecoración que he ganado en los campos de batalla (con estos pies que se ha de comer la tierra.)

MUSICA.

FRITZ. (Mucha cuenta, no se escapan, que son hijas de Satan.)
MUJERES. (No asustarse, que este es tonto. A engañarlo y a escapar.)
FRITZ. (Seriedad, no me seduzcan.)
MUJERES. Chischischis.

FRITZ. (Al padre Adan una sola pecar hizo. Muchas son y soy mortal. No las miro.)

MUJERES. Ejem. (Tosiendo.)
FRITZ. (Qué es eso?)

(¡Ay qué cuerpos!)
MUJERES. Perdonad.
FRITZ. No hay de qué. (Pues son humildes.)

MUJERES. Muchas gracias, general.
FRITZ. (General. Me han ascendido.)

MUJERES. (A la carga, ¡Bravo plan!)
FRITZ. No temas; venid, vasallas.

MUJERES. ¡Qué cortés y qué galán!
FRITZ. Es justicia. Y no sois feas.

MUJERES. Es favor... (En punto está.)

FRITZ. Cuando miro tantos ojos que me miran con afán, la cabeza se me anda, yo no sé lo que me dá.

Ay qué mareo.

Ay, mamita, que todo me balanceo.

MUJERES. Cuando un hombre ya no mira, porqué teme hasta mirar, si és el cebo medianillo el anzuelo morderá.

Ay, que el anzuelo,

ay, mamita, está en punto
de caramelo.

UNAS.

Señor Fritz, una palabra.
(*Se lo llevan al otro lado.*)

FRITZ.

Y cincuenta.

LAS MISMAS.

Oid acá.

OTRAS.

Señor Fritz, oiga una cosa. (*Le llevan á un lado.*)

FRITZ.

Al instante.

OTRAS.

En caridad,

oiga aparte una palabra.

FRITZ.

Al momento voy allá.

UNAS.

Oid.

OTRAS.

Oid.

(*Cada grupo quiere llevarse á su lado.*)

OTRAS.

Venid' acá.

FRITZ.

Iré por turno.

No regañar.

(¡Oh! afortunado,

feliz mortal.)

Digan,

Yo os amo.

UNAS.

FRITZ.

Bien. Aguardad.

Digan. (*A las otras.*)

OTRAS.

Yo os quiero.

FRITZ.

¡Echa!—¿Qué? (*A otras.*)

OTRAS.

¡Ah!

FRITZ.

Yo os idolatro.

Dios de bondad,

que no hay cosecha

luego dirán.

UNAS.

Voy á esperaros

junto al canal.

FRITZ.

Id.

OTRAS.

Voy al cetro.

Id vos allá.

FRITZ.

¡Bien!

OTRAS.

En la ermita.

FRITZ.

¡Bueno!

TODAS.

(¡Jál jál)

FRITZ.

Pichonas, antes

en calidad de despedida me han de abrazar.
CORO? ... Si os estais quieto...
FRITZ. ¿Así?
(CORO. (Bien val)
(Colocan á Fritz en primer término frente al público.)
De espaldas.

FRITZ. Bueno.
CORO. ¡Já, já, já, já!
(Todas se van poco á poco.)
Llegó la hora de desfilár.
Con un palmo de narices
(Acompañan con la acción las palabras.)
el pobre se va á quedar.

FRITZ. (Muy gozoso.) Llegó la hora de algo pescar. (Restregándose las manos.)
Ay qué abrazos tan soberbios el buen Fritz se va á ganar.

(Fritz espera los abrazos, creyendo que permanecen detrás de él las prisioneras.)

HABLADO.

Pues señor, cayó que hacer.—Una á una; primero una rubia; luego una morena; ¿estamos?—¡Vamos! ¡no empezais! ¡Calle! ¡se han ido! ¡Me han engañado! ¡Ay si yo las entrecójo!.. ¡Ah! ¡aquí hay una! ¡Un abrazo!
(A Juana, que ha salido del motino.)

JUANA. ¡Cómo!

FRITZ. ¡Hum! ¡Perdon, señora Juana!

ESCENA IV.

FRITZ, JUANA, BORELLO.

JUANA. ¿Se os han escapado las prisioneras?

- FRITZ. No: les he retorcido el pescuezo.
JUANA. Si se les ve venir desde aquí. *(Riéndose.)*
FRITZ. Es que mi pecho es generoso con las hembras, y les he dado libertad. No soy así con los hombres... y... si llego á encontrar á vuestro hermano...
BORELLO. Aquí me tienes. ¿Para qué me buscas?
FRITZ. ¡Ay! Servidor... Para nada malo, señor Borello... Cuando dos hombres han bebido juntos no deben hacerse daño.
BORELLO. Eso será en tu tierra. No te he hundido ya la cabeza de un porrazo porque me da vergüenza pegar á una gallina. Pero no te has de librar de un baño en el estanque.
FRITZ. Perdon... Habeis dicho que soy gallina... y estoy conforme. No querais trasformarme en ganso.
BORELLO. Ahora verás el caso que hago de tus chanzonetas.
FRITZ. ¡Ay! ¡ay! ¡ay! ¡Salvase quien pueda!
JUANA. ¡Soldados! ¡Soldados!
FRITZ. ¡Ah! compañeros. Atrévete, cobarde. No huyas del valiente Fritz.
BORELLO. Ya me las pagarás. *(Entra en el molino.)*

ESCENA V.

FRITZ, URMAN, SOLDADOS, BORELLO.

- FRITZ. Compañeros, aquel es el bribon de Borello... Prended-le... Adelante, hijos míos, adelante... ¡No tengais miedo! Yo voy detras de vosotros.
BORELLO. *(Tomando una hacha.)* Aun no soy vuestro, y os venderé cara mi vida. *(Corta el puente, entra en el molino y cierra la puerta.)*
FRITZ. Vamos, camaradas. No lemais quedaros sin jefe. Yo me pondré á cubierto para que no me toque ninguna bala. *(A los soldados, que no saldrán hasta momentos despues.)*
BORELLO. *(A la ventana, apuntando.)* Al primero que se acerque lo abraso.
FRITZ. ¡Pronto!... que es un señor muy bruto.
JUANA. ¡Qué haces, hermano! Nos vas á perder. *(Lo quita de la ventana.)*
FRITZ. ¡Victoria! ¡Nos huye! *(Los soldados pasan á la izquierda, y Fritz queda en el centro.)*
BORELLO. ¡Fuego, canalla! *(Salen los soldados por la derecha.)*

FRITZ. ¡Allí por miedo del fuego se arroja al agua... ¡Allá vái que se escapa... Fuego, soldados. (*Borello escapa á nado.*) ¡Voto á diez millones de bombas! ¡Fuego... y al agua batos!

FERN. ¡Quietos! (*Sale por la izquierda.*)

ESCENA VI.

DICHOS, FERNANDO.

FRITZ. ¡Ay Dios mío! ¡Es mi querido amo! (*Le abraza.*)

FERN. ¡Eli capitán!

JUANA. (*Desde puerta del molino.*) ¡Señor capitán, salúdame por Dios!

FERN. Amigos, deteneos: hartos desastres engendra la guerra sin añadir otros nuevos.

FRITZ. Pensabamos que el infame Borello os había asesinado; y por eso...

FERN. El y su amo son solos los que deben ser castigados.

JUANA. ¡Dios, bendiga.

FRITZ. ¿Pero cómo es que no os ha encontrado en el castillo?

FERN. Escapé por milagro de la muerte, y me dirigí al montañero adonde te había enviado; pero me perdí en las montañas, y después de caminar mucho tiempo á la ventura, me encuentro al fin entre vosotros. (*Juana pone una tabla en lugar del puente, y viene á la escena.*)

JUANA. Entrad, señor capitán. Nada tenéis que temer en la cañada de una cruz que es de la vida de un hijo.

FRITZ. Sin perjuicio de eso, yo tomare mis medidas de seguridad. Entrad, señor. Además, el camino real está á pocos pasos, y necesariamente ha de pasar por aquí la tropa que conduce los presos al cuartel general.

FERN. ¡Los presos!

JUANA. ¡Señor! Me he cubierto de gloria... Me van á poner una cruz... aunque no soy casado. Los he preso á todos y los vamos á fusilar. ¡El señor mayor está espantado de mi valor!

FERN. ¡El mayor ha vuelto!

FRITZ. Ha ido al castillo á saber de vos.

FERN. Es preciso avisarle.

FRITZ. Yo voy á visitar el molino y su despensa. Seguidme, compañeros. ¡Entremos como vencedores en estos cam-

- pos' que nuestro valor ha conquistado! ¡Vení, vidí, síci!
(*Marcha á la cabeza de algunos soldados con aire de triunfo; y pasa temblando la tabla.*)
- FERN. Avisemos al mayor que estoy aquí: (*Escribe en un libro de memorias.*) Quiero recomendarle á Zenadín. ¡Pobre Zenadín! ¡Le debo la vida!.. Le llevaré conmigo, y recompensaré su generosidad: Llevad esto al mayor. (*Se lo da á un soldado. Fritz aparece en el molino.*)
- FRTZ. Señor, ya está todo preparado; podeis entrar cuando gustéis. He tomado mis precauciones. ¿Os reis? La prudencia lo exige. ¡Oh! vivir tranquilo y vivirlo mas tarde posible... Estos son mis principios políticos. Voy á dar un vistazo al corral: tengo allí unas gallinas amigas. (*Entra en el molino.*)

ESCENA VII.

JUANA, FERNANDO.

- (*Se oye á lo lejos una marcha ó paso doble que gradualmente se va aproximando.*)
- JUANA. ¡Ah! ¿ois, señor?
- FERN. No os asustéis. Serán las tropas de que hablaba Fritz.
- JUANA. ¿Las que llevan presos al señor Conde y á la señorita?
- FERN. ¡Ay Dios mio!
- JUANA. Sin duda.
- FERN. ¿Y qué les harán?
- JUANA. Las leyes de la guerra son inflexibles: Su crimen será castigado con la muerte.
- FERN. ¿Pero creéis que el Conde y la señorita os hayan querido asesinar? Son inocentes. ¡Perdonadlos, señor! (*Se arroja.*)
- JUANA. ¡Ah! vienen aquí. ¡No quiero verlos. La señorita lucha con los soldados. Parece que se quiere escapar. ¡Ampárala, Dios mio! (*Se entra en el molino.*)

ESCENA VIII.

FERNANDO, JULIA, SOLDADOS.

FERN. ¡Oh! ¡esto es horrible! Una mujer... No recuerdo haber visto ninguna en el castillo. Pero cuando la han preso... ¡Desventurada! ¡Que no pueda yo evitar su muerte!

MUSICA.

JULIA. Dejádme, verdugos. (*Bentro.*)
CORO. ¡Teneos! ¡ten!
JULIA. ¡Ah!
¡Por Dios! ¡por la Virgen! (*Salen.*)
FERN. De aqui la llevad.
(Su voz me conmueve. (*Sin mirarla.*)
No quiero mirar.)
JULIA. ¡Detente! (*Luchando con los soldados.*)
FERN. Llevadla.
JULIA. ¡No quiero! ¡Jamás!
Dejadme, verdugos.
Detente.
FERN. Acabad.
(*Se dirige á la izquierda para irse.*)
JULIA. ¡Ah!
Fernando, Fernando,
la muerte me das.
FERN. Esa voz... deliro... (*Volviendo.*)
JULIA. Fernando, piedad.
FERN. ¡Qué es esto!.. Es un sueño...
JULIA. Dejádme.
(*Se escapa de los soldados y corre hácia Fernando, este hace unas señas á los soldados que se alejan un poco.*)
FERN. ¡Tú!
LOS DOS. ¡Ah!
FERN. ¿Eres tú, Julia mia, mi vida?
¡Te he encontrado tras tanto penar!
Nada temas, mi prenda querida;
de mis brazos no te han de arrancar.
JULIA. Soy tu Julia: he salvado tu vida,

de un esclavo tomando el disfraz.
La risueña esperanza perdida
ya de nuevo colora mi faz.
FERN. ¡Eres tú quien me ha salvado!
JULIA. Yo era el pobre Zenadin.
FERN. Tal valor jamás he hallado.
JULIA. Era santo y puro el fin.

FERN. JULIA. ¡Oh!
(*El paso doble se vuelve á oír dentro combinado con la estreta. Cesa la música, pero siguen los tambores dentro.*)
Del dolor
el vigor
cese ya.
El placer
á volver
pronto va.
Que el rigor
del mas fiero dolor
se disipa ante el soplo de amor.

HABLADO.

FERN. ¡Julia, Julia mía!
JULIA. ¡Oh! me parece imposible que te he librado de tantos peligros.
FERN. ¿Eras tú Zenadin?
(*En la casita de la derecha se verán algunos centinelas.*)
JULIA. ¿Y quién si no el amor podia inspirar semejante arrojó?
Pero estamos perdiendo un tiempo precioso. Fernando, salva á mi padre.
FERN. ¡Tu padre!
JULIA. Si, mi padre adoptivo, el Conde Torrelli, á quien lo debo todo.
FERN. Imposible. Su delito...
JULIA. ¡Delito! ¡Él! ¡El mas noble de los hombres! Si tú hubieras visto á ese anciano venerable arrancado del hogar de sus antepasados, conducido en medio de una soldadesca insolente y desenfrenada... ¡Ay! Fernando, en tí solo cifro mi esperanza. Por precio de mi cariño, la vida de mi bienhechor... Salva, salva á mi padre.

- FERN.** ¡Imposible! Está sujeto al fallo de un consejo de guerra duro é inflexible. Yo nada puedo hacer mas que llorar contigo.
- JULIA.** Es inocente.
- FERN.** Dios, tú y yo lo sabemos .. pero nadie lo creerá.
- JULIA.** Pero eso no puede ser. Es necesario salvarlo.
- FERN.** Si, si. Traed al Conde de Torrelli. Al momento. *(A los soldados.)* Falto á mi deber favoreciendo la fuga de un preso. No importa : cumpliré tus deseos.
- JULIA.** Fernando, es mi padre, es el tuyo á quien vas á salvar. Todo sacrificio es poco.
- FERN.** Aqui viene. Ocultándolo en el molino, escapará fácilmente cuando llegue la noche.
- JULIA.** ¡Ah, gracias! Padre mio, padre mio, Fernando os ha salvado.

ESCENA IX.

DICHOS, *el* CONDE.

(Los soldados que conducen al Conde se retiran á una seña de Fernando.)

CONDE. La sospecha de lo que ibas á hacer cuando te separaste de mi lado es para mí la mayor de las desgracias.

FERN. ¿Cómo?

JULIA. ¿Despreciaríais?...

CONDE. La honra ennoblece mis canas: Soy siciliano, y maldeciría la existencia si la debiese á un enemigo de mi patria.

JULIA. Pensad solamente en su generosidad.

CONDE. ¡Su generosidad! Si no hubiese sido por el amor que te tiene, ¡se hubiera dignado compadecer mis desgracias! Soy siciliano: es alemán. Un día, una hora, un minuto de libertad vale mas que la eternidad en la esclavitud.

FERN. Pero, señor...

JULIA. Ved mis lágrimas, escuchad mis súplicas.

CONDE. Solo escucho la voz del patriotismo, que me manda no aceptar nada de un extranjero.

FERN. ¿Y qué esperanza teneis?

CONDE. La muerte; pero la muerte digna y honrada, como lo ha sido mi vida. La espero como el término de mis traba-

:

jos. ¡Dios mio! ¡Veinte años de sufrimientos no bastan para reparar una falta!

JULIA. ¡Padre!

CONDE. ¡Llevadme pronto á morir! Que tenga un término mi desesperacion.

FERN. No os entreguéis á ella de esa manera.

JULIA. Aceptad su beneficio.

CONDE. ¿Qué? ¿pensais que me desespera la pérdida de mi hacienda y de mi vida? No, Julia; no, caballero: en este pecho, mansion de la honradez, nunca ha tenido entrada el temor. Antes de salir del castillo he sabido que Morazzi, temiendo sin duda verse privado de mi herencia, habia dado muerte, Dios sabe cuanto tiempo há, á mi hijo, á ese desgraciado hijo que en vano he buscado con tanto afan.

FERN. ¡Será posible!

JULIA. ¡Dios mio!

CONDE. Un regalo que yo habia hecho á Maria, y que debia pertenecer á mi hijo, ha sido encontrado en el cadáver de ese miserable. ¿Cómo si no por medio de un crimen pudo venir á sus manos?

FERN. ¡Ah, señor! Hace un momento que os aborrecia; pero os oigo, os veo y me avergüenzo de haber sospechado de vos. Ya no es Julia, soy yo quien os da la vida.

JULIA. ¡Fernando! Y vos, padre mio, no me priveis del único apoyo que tengo en la tierra. Yo no podria vivir sin vos. Vivid, vivid para vuestra Julia.

CONDE. Si, teneis razon. Necesito vivir para tí. Gracias, capitán.

FERN. No hay que perder tiempo. Venid.

JULIA. Marchemos.

CONDE. Marchemos. (*Dando un suspiro Oyese ruido de armas y tambores.*)

JULIA. ¡Qué oigo!

FERN. Es una señal de alarma.

VOCES. (*Dentro.*) ¡Al arma! ¡al arma!

FERN. ¡Pronto!

CONDE. Mi fuga os comprometeria. Me quedo.

FERN. ¡Ah! ya no es tiempo. (*Salen los soldados.*)

RUDING. ¡Fernando!

FERN. ¡Querido amigo! (*Se abrazan.*)

ESCENA X.

DICHOS, RUBING, SOLDADOS, OFICIALES.

CANTO.

SOLDS. ¡A las armas! ¡a las armas!
Ya la lucha va á empezar.
Por do quiera los paisanos
á atacarnos corren ya.

FERN.
SOLDS. Al combate.
Aquesta preso
fuerza es antes fusilar.

FERN.
JULIA. ¡Padre mio!
CONDE. Extranjeros, acabar.
SOLDS. ¡Muera! ¡muera!
FERN. Yo me opongo.
SOLDS. Ved que os quiso asesinar.
JULIA. ¡Es mentira!
CONDE. (A Julia.) No contestes.
Entereza y dignidad.
Déjame morir cual bueno
sin rogar al alemán.
Yo desprecio vuestro enojo,
os detesto sin piedad.
Desde el fondo de la tumba
mi ceniza os odiará.

CORO.
CONDE. ¡Muera! ¡muera!
JULIA. Vamos pronto.
FERN. ¡Ah!
CONDE. ¡Señor!
SOLDS. Dejad, dejad.
CONDE. ¡De rodillas!
UN SOLD. (Dentro.) ¡Ah! ¡un momento!
OTRO. ¡Alerta!
OTRO. ¡Alerta está!
CONDE. Sola queda en este mundo:
por su dicha vos velad.
Es de un padre moribundo

la postrera voluntad.
CORO. Acabad.
JULIA. Piedad. (*Al cielo.*)
FERN. Mandad.
CONDE. Cuando acaben mis dolores
esta prenda le entregad,
símbolo de mis amores,
de mi vida la mitad.

(*A Fernando entregándole el medallón.*)

CORO. Acabad.
JULIA. Piedad.
FERN. Mandad.
CONDE. Pronto estoy ya.
UN SOLD. ¡Alerta!
OTRO. ¡Alerta! (*Dentro.*)
OTRO. ¡Alerta está! (*Id.*)
FERN. ¡Ah!

CONDE. ¡De mi madre es la joya! Teneos.
¿Qué es aquesto? Por Dios, acabad.
Es de un hijo adorado y perdido
el recuerdo que tengo no mas.
De Morazzi la hallé en el cadáver.
¡A sus manos ha muerto!

CORO. Acabad.
FERN. ¿De Maria Roberti es el hijo?
CONDE. ¡De Maria!
FERN. ¡Gran Dios! ¡Padre!

CONDE. }
FERN. } ¡Ah!
JULIA. }

(*Salen unos soldados. Momentos de confusión.*)

SOLDS. A las armas, valientes hermanos;
á vencer ó á morir sin cejar.
Escribamos con sangre en Sicilia
la grandeza del pueblo alemán.

JULIA, CONDE y FERN. Esta dicha es la dicha suprema,
que en mis brazos te logro estrechar.
¡Santo Dios! que tal gloria concedes,
yo bendigo tu inmensa bondad.

(*El estanque se cubre de barcas llenas de paisanos que
apuntan con las armas á las arenas.*)

BORELLO y PUEBLO. Esas armas rendid, extranjeros.

¡Nuestro Conde! ¡cobarde alemán!
Llegó el día en que puede Sicilia
su pendon con honor tremolar.
BORELLO. Al que sujeta al Conde.
¡Fuego!
CONDE. Es mi hijo.
BORELLO y PUEBLO. ¡Ah!
(*Todos los paisanos arrojan las armas: los soldados se las colocan al brazo. Borello baja y se echa á los pies del Conde.*)

HABLADO.

ESCENA ÚLTIMA.

DICHOS, BORELLO y PAISANOS, FRITZ y JUANA.

CONDE. ¡Hijo de mis entrañas!
FERN. ¡Padre!
JULIA. ¡Fernando!
JUANA. (*Dentro.*) Teneos. (*Sale detrás de Fritz.*)
FRITZ. Esta ya no cacarea. (*Trae el sable en una mano y en la otra una gallina.*)
BORELLO. ¡Perdon, señor! Morazzi y yo fuimos los que atentamos á la vida del capitán. Yo no sabia...
FERN. ¿Lo oís? (*A Ruding.*)
RUDING. Sí. Quiero solemnizar este acontecimiento con un perdon general.
TODOS. ¡Viva!
BORELLO. ¡Juana! (*Se abrazan.*)
FRITZ. Pero, señor, ¿qué es lo que ha pasado aquí? ¿Me habreis hecho la injuria de batiros estando yo ausente?
FERN. No se trata de batiros, sino de perdonar.
FRITZ. Bueno. ¡Que se perdone á todo el mundo! (*Gritando en voz de mando.*) ¡Pero no! A todos... menos al negro. Yo quiero el negrito, señor. ¡Que me traigan al negro!
JULIA. Aquí me tienes.
FRITZ. ¿Eh?..
FERN. Mi esposa, y tu ama.

FRITZ. ¿Cómo?.. ¡Vos! (Señor, no os fieis; es un negro vestido de mujer... No, no, una mujer vestida de negro... es decir, un negro...)

JUANA. ¡Señorital

FRITZ. (¡Picaro amor! No distingue lo blanco de lo... ¡Cielos, mi amo casado con un negro!..) (A Ruding: *este lo empuja.*)

FERN. ¡Julia mia!

CONDE. ¡Hijos! (Se abrazan.)

FRITZ. (¡Julia? ¡Ah! ya. ¡Es una negra! ¡Esta sí que es negra!)
Voy al corral por el gallo para las bodas.

JUANA. ¡Deteneos!

FRITZ. ¡No? Bueno. Hablemos con estos señores. (Al público: *primero Fritz, luego todos.*)

CANTO FINAL.

Negra ha sido nuestra suerte
pues hay negro en la función,
¡Por piedad! que no saquemos
lo que el negro del sermón.

FIN DE LA ZARZUELA.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE MADRID.

Madrid 19 de diciembre de 1856.

Conforme con el dictamen del Sr. D. Ceferino Suarez Brabo, puede representarse esta zarzuela en tres actos, titulada: El esclavo de Torrejli ó la Expiacion.—MARFORI.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

REPORT OF THE COMMITTEE ON THE

PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1911

[The remainder of the page contains extremely faint and illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document.]

LA ESCENA ESPAÑOLA.

OBRAS DRAMÁTICAS

DE

D. LUIS DE EGUILAZ

PERTENECIENTES Á ESTA COLECCION.

VERDADES AMARGAS (Tercera edicion.)

ALARCON.

LAS PROHIBICIONES.

UNA BROMA DE QUEVEDO.

EL CABALLERO DEL MILAGRO.

UNA VIRGEN DE MURILLO (1).

UNA AVENTURA DE TIRSO.

LA VERGONZOSA EN PALACIO (2).

MARIANA LA BARLÚ (Parodia de Adrian a.)

LA VIDA DE JUAN SOLDADO.

LA VAQUERA DE LA FINOJOSA.

LA LLAVE DE ORO.

LA CRUZ EN LA SEPULTURA (3).

EL ESCLAVO (Zarzuela) (4).

CUANDO AHORCARON A QUEVEDO (Zarzuela) (5).

(1) En colaboracion con D. Luis Mariano de Larra.

(2) Comedia lirica, música de D. Manuel Fernandez Caballero.

(3) Arreglada á la escena moderna en colaboracion con D. Diego Luque.

(4) Escrita en union con D. Ventura de la Vega.

(5) Música de Gaztambide y Caballero.

